

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1382/16
ISSN 2354-4597
2.20 €
29.07.2016

Hoch hinaus, weit hinab

Je nach Blickwinkel weckt der neue Pfaffenthaler „Ascenseur“ Hoffnungen oder löst blankes Entsetzen aus. Seine - verspätete - Eröffnung zur blau-rot-grünen Regierungs-Halbzeit hat Symbolcharakter.

Regards S. 4

EDITO

Sans voix p. 2

« Cette guerre sera longue », a prévenu François Hollande. Mais comment vivre avec la terreur, comment faire face à la peur ?

NEWS

Zerstören nach Punkten S. 3

Mit dem neuen Naturschutzgesetz sollen Kompensationsmaßnahmen vereinfacht werden. Doch das Punktesystem birgt Gefahren.

REGARDS

Blinde Diesel-Union S. 6

Lange hat die EU weggeschaut, wenn es Hinweise auf Schummeleien seitens der Autobauer gab. Nun muss sie sich fragen lassen warum.



0 1 3 8 2

5 453000 211009



EDITORIAL

LA GAUCHE ET LE TERRORISME

Tenir tête

David Angel

Prise en tenaille entre terrorisme islamiste et discours autoritaires et antimusulmans, la gauche progressiste peine à trouver des réponses.

Il y a ceux qui crient à l'État fort. « Mais que font nos gouvernements pour nous protéger ? », demandent-ils à chaque meurtre. Il y a ceux qui se plaisent dans une rhétorique guerrière à outrance. « Il faut les éradiquer ! », clament-ils haut et fort à tous les coups. Il y a ceux qui « savaient », mieux que tous les autres. « Fallait bien que ça finisse comme ça », lancent-ils, satisfaits. « Et puis, avec les frontières ouvertes, faut pas s'étonner... » Pour ces trois catégories, le danger vient surtout d'un prétendu « laxisme » des gouvernants européens. Laxisme en matière sécuritaire, laxisme vis-à-vis de la mouvance salafiste, laxisme vis-à-vis des réfugiés.

Mais il y a aussi ceux dont la première réaction consiste à douter de la version officielle des événements. Ils contestent immédiatement ce que les grands médias publient : « Qui nous dit que c'était vraiment un terroriste ? S'il n'avait pas un nom à consonance arabe, on parlerait d'un déséquilibré. » Ou ceux pour qui tout le mal réside dans les guerres que l'Occident mène depuis des années dans des pays arabes. « Faut pas s'étonner », disent-ils, eux aussi.

Ce sont souvent les mêmes qui, lorsqu'un attentat a lieu en Europe, reprochent aux autres de pratiquer une indignation à deux échelles. « Ils étaient où vos 'Je suis Bagdad', vos 'Je suis Alep' ? », questionnent-ils inmanquablement. Enfin, il y a ceux qui, avant même d'exprimer un quelconque deuil ou choc, crient : « Gare aux amalgames ! »

Soyons clairs : tout cela n'est pas faux. Il est vrai que, dans leur course au plus spectaculaire, les grands médias ne prennent souvent pas le temps de vérifier les infos qu'ils répandent. Les événements de Munich l'ont souligné une fois de plus : une tuerie n'est pas forcément un attentat terroriste, un tueur n'est pas forcément un musulman fanatisé - et inversement. Il est vrai aussi que la « war on terror » que mène l'Occident depuis le début des années 2000, déstabilisant de larges parties du Moyen-Orient et semant la terreur à coups d'attaques

aériennes et de prisons où sévit la torture, a une large part de responsabilité dans les événements actuels.

Tout comme il n'est pas faux de pointer du doigt l'émoi à deux vitesses et l'hypocrisie qui règnent dans le traitement public des tueries : drappeaux en berne et monuments illuminés lors d'attentats en Europe, tout au plus quelques mots de soutien lors d'attaques en dehors des pays occidentaux. Et, bien sûr, il convient de rappeler aussi souvent que nécessaire que les amalgames sont dangereux et font le jeu des terroristes.

Toujours est-il que, surenchère ou pas, ces attaques sont bien réelles. On peut spéculer aussi longtemps qu'on veut - à raison - sur les raisons psychologiques et autres qui ont amené le tueur de Nice à commettre un massacre : le massacre a eu lieu et il s'inscrit dans une stratégie globale de la terreur.

Tout oppose la gauche progressiste aux fous de Dieu et à leur vision ultraréactionnaire du monde.

Prise au piège entre les fanatiques religieux d'un côté et les tenants d'un discours sécuritaire et souvent antimusulman de l'autre, la gauche progressiste pratique bien trop souvent la politique de l'autruche : fermer les yeux et attendre que ça passe. Espérer que, cette fois-ci, la tuerie n'avait pas de motif « religieux ». Se réjouir quand le tueur n'est pas un islamiste, mais un simple fou ou, mieux encore, un néonazi.

Pourtant, tout oppose cette même gauche progressiste aux fous de Dieu et à leur vision ultraréactionnaire du monde. Elle peut légitimement prétendre avoir averti depuis longtemps des dangers de la ségrégation sociale et ethnique, comme des conséquences des guerres occidentales au Moyen-Orient. Et elle porte en elle une partie des solutions : solidarité plutôt que « guerre des civilisations », justice sociale plutôt qu'exclusion et pauvreté, coopération plutôt que militarisme. Encore faut-il qu'elle ose les défendre dans le débat public et tenir tête - tant aux fanatiques religieux qu'à la droite autoritaire.

NEWS

Naturschutz: Was kostet die Eiche? S. 3

REGARDS

Blau-Rot-Grün: Hans im Glück S. 4

Dieselgate: EU ohne Aufklärungsdrang S. 6

Tourisme tunisien: Redémarrage en douceur p. 8

(Coverbild: woxx)

AKTUELL

NATURSCHUTZ

Was kostet die Eiche?

Raymond Klein

Die Zerstörung von Ökosystemen soll vereinfacht, aber auch besser kompensiert werden, so das Highlight des neuen Naturschutzgesetzes.

„Wusstest du, dass jeder menschliche Eingriff in die Natur, wie zum Beispiel das Fällen eines Baums, beträchtliche Folgen für andere Organismen hat? Am Ende des Tages wirst du verstehen, wie wichtig es ist, alle Tiere und alle Pflanzen unseres Ökosystems zu schützen.“ So steht es in der Beschreibung von „Der Abenteuerwald“, einer pädagogischen Aktivität der Stadt Luxemburg. Das ist die ganzheitliche Sicht auf den Naturschutz. Die technokratische könnte so klingen: „Eine Buche ist 15 Ökopunkte wert, eine Eiche 25. Hinzu kommt der Einfluss aufs Ökosystem. Insgesamt müssen Sie, lieber Bauherr, 1.535 Punkte kompensieren, das macht so und so viel Euro. Und damit wäre Ihr Projekt auch genehmigt.“

Die Schaffung eines staatlichen Pools von Kompensationsmaßnahmen und eines Punktesystems für ökologische Schäden bei Bauvorhaben ist das Highlight des Entwurfs für ein neues Naturschutzgesetz, den Camille Gira am vergangenen Dienstag vorstellte. Der Umweltstaatssekretär unterstrich, dies bringe eine große Verbesserung gegenüber der jetzigen Situation: Derzeit sind die Bauherren bei jedem Projekt selber für Kompen-

sationsmaßnahmen zuständig. „Es darf keine solchen ‚never-ending stories‘ wie bei den Ausgleichsmaßnahmen für die Nordstraße mehr geben“, so Gira. Dabei solle grundsätzlich versucht werden, Umweltschäden zu vermeiden oder gegebenenfalls zu minimieren. Die Kompensation auf Basis des Punktesystems sei nur das letzte Mittel.

Auf Nachfrage der woxx präzisierte Gira, dass das Punktesystem keine beliebigen Äquivalenzen zulasse. Je nach betroffenen Arten und je nach geographischer Lage solle die Kompensation durch den gleichen Typ von Ökosystem erfolgen. „Es kann nicht sein, dass wir um die Hauptstadt herum alles zerstören und dafür im Ösling kompensieren“, so der Staatssekretär. Allerdings würde diese Äquivalenz-Regel während einer Übergangszeit von acht Jahren noch flexibel gehandhabt.

Bauherren-Anreiz

Dass das Punktesystem im Detail durchaus gut durchdacht erscheint, ändert nichts daran, dass es die Natur gewissermaßen zur Ware macht. Camille Gira, der sicherlich zu den Fundis innerhalb von Déi Gréng gehört, wenn es um Umweltschutz und Nachhaltigkeit geht, hängt in Wirtschaftsfragen einer blinden Marktgläubigkeit an. Seinerzeit war er überzeugt, die Erhöhung des Wasserpreises werde alle Probleme des Grundwasser- und Gewässerschutzes lösen - nichts davon ist eingetreten. Dennoch gibt er sich auch jetzt zuversichtlich: „Diese Monetisierung wird einen Anreiz für die Bauherren schaffen, möglichst wenig zu zerstören.“

Doch wie das Punktesystem in der Praxis angewendet wird, darüber entscheiden Giras Amtsnachfolger. Hinzu kommt: Die andauernde katastrophale Situation auf dem Wohnungsmarkt dürfte in der Forderung münden, Anreize für Bauherren zu schaffen, einfach nur möglichst viel Wohnraum zu schaffen - ohne Rücksicht auf die Naturzerstörung.

SHORT NEWS

Glyphosat: Meine 208 Geschwister

(lm) - „Mehr als ein Drittel der in Europa verwendeten Pestizide sollten verboten werden“, fordert Greenpeace in einem Pressecommuniqué. Das wäre die logische Konsequenz aus der dritten Auflage der von der NGO in Auftrag gegebenen „EU Pesticide Blacklist“. Auf der Grundlage dieser Liste können auch die Akteure der Nahrungsmittelproduktion Anstrengungen unternehmen, den Einsatz der gefährlichsten Stoffe zu vermeiden. Untersucht wurden alle 520 in der EU zugelassenen Pflanzenschutzmittel auf ihre Wirkung auf Mensch und Umwelt. 209 von ihnen wurden in die „Worst of“-Liste aufgenommen. Aus methodologischen Gründen sind dabei noch nicht einmal alle endokrine Disruptoren berücksichtigt, also jene Stoffe, die durch Veränderung des Hormonsystems die Gesundheit schädigen können - mit besonders dramatischen Folgen während der Schwangerschaft. Von den 241 in Luxemburg zugelassenen Pestiziden finden sich 107, also 44 Prozent, auf der schwarzen Liste. Greenpeace warnt insbesondere vor den Neonicotinoiden, mutmaßlichen Bienenkillern, für die in Frankreich ein ab 2018 geltendes Verbot beschlossen wurde. Außerdem wiederholt die NGO ihre Kritik an der Verlängerung der EU-Genehmigung für Glyphosat und an dem Luxemburger Pestizidplan (woxx 1380).

Logement : banques, sauvez-nous !

(lm) - « Les banques semblent avoir oublié que ce sont les contribuables qui les ont sauvées et se sont portés comme garants de leurs prêts pourris. » Non, ce n'est pas sorti d'un remake du Manifeste du parti communiste, mais d'un communiqué de l'organisation de jeunesse social-démocrate. Les Jeunesses socialistes luxembourgeoises (JSL) se plaignent des difficultés en matière de logement auxquelles font face « les jeunes et les personnes à revenus modérés », et reprochent aux banques qu'elles « laissent tomber les gens avec leurs conditions de financement exorbitantes ». Résolument réformistes, les JSL proposent d'améliorer les garanties bancaires apportées par l'État, notamment en partenariat avec la Spuerkeess. Une bonne initiative ? Le principe que l'État doit intervenir afin de garantir le droit au logement est tout à l'honneur des jeunes sociaux-démocrates, tout comme le fait qu'ils aient pensé aux non-propriétaires et aux garanties locatives. Par contre, la perversité de la « solution » avancée semble leur avoir échappé : si, face à la montée des prix, on répond en solvabilisant la demande, on mobilise l'argent public pour enrichir les propriétaires de terrains et les promoteurs. Une approche d'ailleurs pas si différente de celle qui, aux États-Unis, a conduit à favoriser les « prêts subprime » pour résoudre les problèmes de logement et d'inégalités de revenus... avec les suites que l'on sait.

Goosch.lu : c'est reparti !

(da) - « Coucou, nous revoilà ! » C'est ainsi que débute le numéro 0 de la nouvelle série de la publication en ligne goosch.lu. La « Goosch », (très) proche de Déi Lénk, reprend ses activités... après un an et demi de pause. Elle n'en est pas à son premier essai : fondée en 2003, la publication a connu des hauts et des bas. Distribuée sur papier parallèlement à la présence web dans un premier temps, la « Goosch » a surtout réussi à atteindre son public à travers l'internet. Selon Déi Lénk, jusqu'à 3.500 personnes y ont été abonnées. Paraissant de façon hebdomadaire, elle est l'œuvre de contributeurs et contributrices bénévoles, dont la quasi-totalité sont affilié-e-s au parti. C'est d'ailleurs un autre bénévole qui a pris les choses en main cette fois : Hany Heshmat, connu des lecteurs et lectrices du woxx pour ses analyses du printemps arabe et de la révolution égyptienne (woxx 1147), en assurera la coordination. Pourquoi relancer une publication juste avant l'été ? « En fait, il s'agit de lancer deux numéros tests pour préparer une parution régulière en automne », explique-t-on dans le numéro 0. Deux numéros tests bien remplis d'ailleurs... Aux lecteurs et lectrices de se faire une opinion - et d'en faire part à la rédaction.



Natur ist eine Ware, oder?

THEMA

BLAU-ROT-GRÜN

Hans im Glück

Richard Graf

Ein ausgelassenes Regierungsteam präsentierte sich kurz vor der Sommerpause der Presse. Ein Jahr nach dem Verfassungs-Referendum sollen wichtige Reformen endlich in Gang kommen.

„Wir sind nicht wie die Geier, die sich auf den Kadaver stürzen“, meinte Premierminister Bettel am vergangenen Freitag, als er das Briefing anlässlich des vorletzten Regierungsrates vor der Sommerpause nutzte, um sich zum Thema Brexit zu äußern. „Aber“, so Bettel weiter, „wir sind auch nicht dümmer als die anderen“. Seine etwas unglückliche Wortwahl betreffs Großbritanniens musste er im selben Atemzug zwar gleich umdeuten, da das Noch-EU-Mitglied ja nicht verendet sei und der Gemeinschaft ein langer und wohl zäher Verhandlungsprozess bevorstehe.

Doch sind es weniger die Sorgen um die Zukunft der Briten als die an mehreren Orten lautgewordene Kritik, Luxemburg habe sich zu spät auf das Brexit-Szenario vorbereitet, was Bettel im Auge hatte: Nicht zu viel, aber auch nicht zu wenig habe man getan, um den einen oder anderen Geschäftsbereich, für den eine City außerhalb der EU nicht mehr interessant ist, nach Luxemburg zu holen. Auch ist der „Leichenschmaus“, so eine andere Bettel-Metapher, noch gar nicht abgeschlossen: Vize-Premier Etienne Schneider und Finanzminister Pierre Gramegna sind Anfang dieser Woche nach London und Bristol gereist, um möglichen Interessenten die Vorzüge des Standortes Luxemburg zu erläutern.

Nicht nur wegen der hochsommerlichen Temperaturen war am Freitag vergangener Woche der Regierungsrat noch einmal ordentlich ins Schwitzen geraten. Das abschließende Pressecommuniqué umfasst knapp 32.000 Zeichen und mehr als zwei Dutzend Tagesordnungspunkte, die der Premier nur kurz anreißen konnte - auch weil er seine KollegInnen und die Presse zu einem Barbecue in die Verrière seines Ministeriums eingeladen hatte und das Grillgut, die Salate und die Desserts noch längere Sonnenbestrahlung nicht ausgehalten hätten.

Bei der obligaten „Kippchen“ wurde dann weniger ernst über die zahlreichen Vorhaben der Regierung geplaudert, die auf dieser Regierungsratssitzung verabschiedet wurden oder spätestens in der letzten Sitzung vor der Sommerpause spruchreif werden. Ob man sich denn überhaupt noch wiedersehen werde, witzelte Etienne Schneider, als Arbeitsminister Nicolas Schmit sich etwas früher aus der Runde verabschiedete. Doch ob und gegebenenfalls wann der LSAP-Mann zum Europäischen Rechnungshof wechseln kann, wird in Frankfurt entschieden: Erst wenn Henri Grethen Verwaltungsratspräsident der Luxemburger Sparkasse wird, wird der Posten beim Rechnungshof frei. Doch unterliegt die BCEE als Systembank der direkten Kontrolle der EZB, und die will Kompetenz und Leumund genau prüfen.

Unter Geiern

Dass ausgerechnet Schneider und Gramegna gemeinsam auf die britischen Inseln reisen, gab auch Anlass zu Sticheleien: Vielleicht könnten sie sich dann ja auf eine gemeinsame Position zur nachträglichen Einschätzung des „Zukunftspak“ einigen. Etienne Schneider hatte im LW-Sommerinterview das im Oktober 2014 offen gelegte Sparprogramm als „Fehler“ bezeichnet, den er ein zweites Mal nicht mehr machen würde. Gramegna dagegen sieht den „Zukunftspak“ weiterhin als unumgänglich an und will an seiner Umsetzung bis zum bitteren Ende festhalten.

Aber auch Schneider stellt nicht das Sparprogramm selbst, sondern lediglich die Art und Weise seiner Durchführung in Frage: Mit dem Versuch, die Einsparungen querbeet auf alle Bereiche auszuweiten, habe sich die Regierung sämtliche gesellschaftlichen Kreise zum Feind gemacht. „Aus heutiger Sicht würde ich das nicht mehr so machen. So blöd wäre ich heute nicht mehr“, sagt Schneider in dem vom Service information et presse offiziell weitergeleiteten Interview. „Zum Beispiel die 0,5-Prozent-Steuer. Das war ja eigentlich lächerlich. Der Aufwand und die Reaktionen standen

REGARDS

Le film de l'été:

**à nous
les petites
anglaises!**



in keinem Verhältnis zu den Einnahmen im Haushalt“, gab Schneider unverhohlen zu Protokoll und stellte zudem fest: „Schlauer wäre gewesen, einfach die Steuern zu erhöhen.“



Durch eine Erhöhung der Solidaritätssteuer, die sich proportional nach den bereits zu zahlenden Regelsteuern bemisst, wären tatsächlich diejenigen, die schon viele Steuern zahlen, stärker getroffen worden als durch die 0,5 Prozent-Abgabe, die viele erstmals zu Nettosteuer-Zahlern machte. Und eine progressive Heraufsetzung des Steuertarifs allgemein hätte auch erlaubt, die Last auf die breiteren Schultern zu legen. Das ist allerdings keine Erkenntnis, die einem ernstzunehmenden Politiker erst nach Verlauf von zwei Jahren kommen sollte: Schneiders eigene Parteilinke aber auch Zeitungen wie die woxx, hatten solche Konstruktionsfehler von Anfang an heftig kritisiert.

Bleibt abzuwarten, ob, neben der Methode, nicht doch auch einzelne Maßnahmen des Zukunftspak auf

ihre Sinnhaftigkeit hinterfragt werden. Die angekündigte Steuerreform deutet allerdings in eine andere Richtung: Weil es den Zukunftspak gegeben hat, kann die Regierung eine

Steuerreform vorlegen, die die Steuerlast insgesamt absenkt, heißt es aus dem Finanzministerium. Tatsächlich sind es die unerwartet guten Wachstumswerte, die es erlauben, in den beiden Wahljahren 2017 (Kommunalwahlen) und 2018 (Parlamentswahlen) in der Bevölkerung „mehr Netto vom Brutto“ ankommen zu lassen. Sind die Steuern erst einmal nachhaltig gesenkt, wird es schwierig werden,

bei Bedarf strukturelle Reformen hinzubekommen, denn dann fehlen die für Abfederungen und Ausgleichszahlungen notwendigen Reserven.

Dabei macht Innenminister Kersch vor, wie es geht. Er reformiert die Gemeindefinanzierung, die bislang vor allem großflächige Landgemeinden favorisiert und stärker urbanisierte Wohngemeinden benachteiligt hat. Die Schieflage wird bereinigt, und diejenigen Kommunen, die ab 2017 weniger bekommen, erhalten bis 2021 einen Ausgleich und haben bis dahin Zeit, sich den Gegebenheiten anzupassen (siehe woxx 1379). Von einer „budgetneutralen“ Reform spricht inzwischen auch Finanzminister Gramegna nicht mehr.

Kein Wunder, dass die Stimmung in der blau-rot-grünen MinisterInnenriege in diesem Sommer so entspannt ist wie lange nicht mehr. Vor einem Jahr war sie auf einem Tiefpunkt: Die Referendum-Schlappe und der durch den Zukunftspak erzeugte Missmut hatten der CSV für längere Zeit in den Umfragen und Politbarometern eine absolute Mehrheit beschert. Auch die Beliebtheits-Werte bestimmter Regierungs-



FOTOS: WOXX

mitglieder waren gefährlich niedrig. Da kam die EU-Präsidentschaft in der zweiten Jahreshälfte wie gerufen, lenkte sie doch die Blicke auf die internationale Ebene, die dann auch noch von der Flüchtlingskrise dominiert wurde, die man Bettel und seinen KollegInnen tatsächlich nicht auch noch anlasten konnte.

Oppositionswehen

Ein Jahr später tut sich nun die CSV schwer, das im Vorjahr angehäuften Popularitäts-Kapital zu vermehren. Ein an Absurdität nicht zu überbietendes Procedere zur Bestimmung eines Spitzenkandidaten (zwei Jahre vor dem Stichdatum!), bei dem drei MitstreiterInnen so tun mussten, als hätten sie ernsthaft Lust, dem als Fraktionschef ohnehin prädestinierten Claude Wiseler diesen Job streitig zu machen, wird erst im Herbst zur effektiven Nominierung führen. Bis dahin kann sich Wiseler an seine Zeit als Lehramtsanwärter erinnern fühlen: Beim gemeinen Schülervolk so tun, als sei man schon „quelqu'un“, und sich gegenüber den KollegInnen bis zur Ernennung ja keine Blöße geben.

Entsprechend gedämpft fällt denn auch die Kritik des Chefs der größten Oppositionspartei aus: Blau-Rot-Grün habe das Sparen verlernt. Denn das eigentliche Ziel eines strukturellen Wachstums von plus 0,5 Prozent am Ende der Legislatur sei mit minus 0,5 Prozent in sein Gegenteil verkehrt worden.

Der Verbal-Abtausch zwischen Schneider und Gramegna zum Zukunftspak blieb natürlich auch der CSV nicht verborgen. „Wir standen und stehen hinter den Zielen des

Zukunftspaks“, so Claude Wiseler beim traditionellen Presse-Essen am Ende der Chambersession. Doch sei seine Partei mit dem Inhalt nicht einverstanden gewesen: Das Sparpaket habe zu wenig Sparmaßnahmen auf Seiten des Staates enthalten und habe vor allem in einer Erhöhung der Steuern bestanden.

Beim gleichen Anlass haderte Wiseler aber vor allem mit der „familienfeindlichen“ Politik der aktuellen Regierung: Infolge der Kindergeldreform komme weniger Geld bei kinderreichen Familien an. Die ver-



sprochen Gegenleistung durch eine bessere, ganztägige und flächendeckende Betreuung des Nachwuchses lasse aber auf sich warten. Folgerichtig müsste eine Regierung unter CSV-Führung diese Maßnahmen rückgängig machen - also noch weniger Einsparungen erreichen. Also doch Steuererhöhungen?

Sparmaßnahmen in anderen Bereichen wollte Wiseler auf Nachfrage jedenfalls nicht benennen und verwies auf die zahlreichen Vorschläge, die seine Fraktion im Parlament gemacht habe. Etienne Schneider würde hier anmerken: Wir werden uns hüten anzudeuten, wen alles wir uns zum Feind machen wollen.



EUROPA

DIESELGATE

EU ohne Aufklärungsdrang

Danièle Weber

In Europa unterließen es die Behörden, verdächtige Emissionswerte von Diesel-Autos zu überprüfen. Dabei gab es bereits lange vor dem VW-Skandal genügend Hinweise, dass von Autobauern geschummelt wurde.

Warnungen gab es viele und sie kamen aus unterschiedlichen Richtungen. Zunächst fiel auf, dass bei Messungen im Labor aller Voraussicht nach weit weniger Stickoxide aus dem Auspuff eines Dieselwagens entwichen als dieser draußen auf der Straße in die Luft pustete.

Laut geltenden Emissionsregeln hätte sich nämlich die Luftqualität verbessern müssen, tatsächlich war das Gegenteil der Fall. Die Europäische Umweltagentur (EAA) führt 40 Prozent aller Stickoxid-Emissionen auf den Verkehr zurück. Wären Grenzwerte eingehalten worden, wären die Emissionen um 20 Prozent zurückgegangen, so die EAA.

Seit 2004 wies deshalb die EAA in ihren Berichten regelmäßig auf diese Widersprüche hin. Der Chef der Abteilung „Luft und Klimaschutz“, Paul McAleavey, hat in den vergangenen zwölf Jahren 28 solcher Hinweise gezählt. „Wir haben die Resultate unserer Untersuchungen regelmäßig veröffentlicht und in den Gesprächen mit Entscheidungsträgern hervorgeho-

ben“, sagte der Brite im Mai vor dem Untersuchungsausschuss des Europaparlaments. „Ich denke, das war allen, die sich mit Luftqualität beschäftigten, seit geraumer Zeit bewusst“, pflichtete ihm Richard Smokers von der niederländischen „Organisation für angewandte Forschung“ (TNO), der ebenfalls dort gehörte wurde, bei.

Es lag also auf der Hand, dass Autos, die sich im Labor an Grenzwerte hielten, dies auf der Straße nicht taten. „Seit zehn Jahren erzähle ich meinen Studenten, dass Fahrzeuge auf den Prüfständen mit unrealistischen Methoden getestet werden“, sagt Kai Borgeest, Professor am Zentrum für KFZ-Elektronik an der Universität Aschaffenburg und gibt sich überrascht, dass der Skandal erst 2015 ans Licht kam. „Die Industrie orientiert sich bei ihrer Forschungsarbeit an diesen Tests.“

Legale „Überoptimierung“ der Gesetzgebung

Tatsächlich bestätigten Untersuchungsergebnisse des „Joint Research Centre“ (JRC) der Europäischen Kommission den Verdacht unrealistischer Tests bereits im Jahr 2008. Vor diesem Hintergrund sandte im September 2008 ein Mitarbeiter der Generaldirektion (DG) „Umwelt“ der Kommission eine E-Mail an einen Kollegen des

JRC mit der Bitte „die ersten sauberen Diesel-Autos, die VW seit kurzem in den USA vertreibt“, zu untersuchen. „Es wäre gut, Tests von diesen Autotypen zu machen“, heißt es in der Mail. Immerhin sieben Jahre vor dem VW-Skandal schlägt der Autor in dem Schreiben vor, enger mit den US-Behörden zusammenzuarbeiten und sie um die Durchführung solcher Tests zu bitten.

Weitere interne Dokumente, die der woxx vorliegen, zeigen dass die Kommission bereits früh Zweifel an der Legalität des Vorgehens der Autoindustrie hegte und durchaus Bedarf sah, die Dinge genauer zu untersuchen.

2010 bekam der damalige Direktor der DG Umwelt eine Notiz, in der sich die Kollegen der DG „Unternehmen und Industrie“ darüber informiert zeigten, dass „der Anstieg der NO_x-Emissionen in den jüngsten Jahren auf den intensiven Gebrauch von Abgas-Reduktions-Technologien in Dieselfahrzeugen zurückzuführen ist. Es empfehle sich deshalb, die Testmethoden zu reformieren und solche unter realen Bedingungen zu entwickeln.“

Eigene Untersuchungen, um eventuelle Schummeleien aufzudecken, hatte man jedoch nicht eingeleitet. Dies wurde offensichtlich auch in den nationalen Behörden nicht erwogen. 2011 konfrontierte die „Deutsche Um-

welthilfe“ die Bundesregierung mit Unterlagen, die darauf hindeuteten, dass VW bei den Tests schummelte. „Wir legten dem Transportminister einen 30 Seiten langen Bericht vor“, erinnert sich Jürgen Resch von der DUH. „Wir waren sehr erstaunt, dass man nicht gewillt war, diese Informationen zu überprüfen.“ Im Ministerium gab man zu verstehen, dass man sich der Diskrepanzen zwischen den Testergebnissen im Labor und auf der Straße bewusst war und davon ausgehe, es handle sich hier um die legale Auslegung der Gesetze durch die Automobilindustrie.

Ähnlich schätzte der frühere EU-Umwelt-Kommissar Stavros Dimas die Lage ein.

„Wir wussten von der Diskrepanz, wir wussten dass die Autos nicht das hielten, was sie sollten, dass ihre Emissionen höher waren“, so Dimas, der zwischen 2004 und 2010 EU-Kommissar war. „Sie schienen jedoch legal in Ordnung zu sein, die Hersteller nutzten die Flexibilität in der Interpretation der Regeln dadurch, dass sie diese „über-optimierten.“

Darüber hinaus setzten sich die Autobauer mit einem gewissen Erfolg gegen die Einführung von so genannten „Real Drive Emission“ (RDE) Tests zur Wehr. „Aufgrund der Opposition der Industrie dauerte es zehn Jahre, bis wir diese Tests 2007 endlich be-



Dass Dieselmotoren nicht so „clean“ sind, wie sie verkauft werden, hätten die EU-Verantwortlichen schon lange vor dem VW-Gate wissen können.

schließen konnten“, sagt Rebecca Harms, Europa-Abgeordnete der Grünen.

Erfolgreiche Opposition der Autobauer

RDE wurde zwar in die Gesetzgebung über Abgase, Euro 5 und Euro 6, eingefügt, sollte jedoch erst später eingeführt werden. Dass sich die Automobilindustrie weiterhin dagegen wehrte, geht auch aus einer E-Mail der DG „Unternehmen und Industrie“ vom 25. Mai 2012 hervor. „In unserer Besprechung gestern ging es heiß her“, schreibt ein Mitarbeiter. „Es wurde ziemlich offensichtlich, dass sich die Autohersteller vehement gegen die Einführung von PEMS auf jeder Ebene der Typenzulassung stellen.“ Mit PEMS sind tragbare Emissions-Mess-Systeme gemeint, mit denen Abgastests auf der Straße durchgeführt werden können. Solche Tests seien, so der Autor der Mail, „notwendig, um die NO_x-Emissionen unter realen Betriebsbedingungen zu messen“.

Dass es trotz dieser Notwendigkeit insgesamt über zehn Jahre dauern würde, bis die Europäische Kommission einen Gesetzesvorschlag für RDE vorlegte, stieß wohl auch intern auf Unverständnis. Aus dem Brief, den der damalige Direktor der DG „Um-

welt“ seinem Kollegen der DG „Unternehmen und Industrie“ im November 2014 sandte, lässt sich eine gewisse Verzögerung herauslesen.

Wegen einer weiteren Verzögerung sehe er sich gezwungen, „noch einmal“ auf diese Tests zurückzukommen, schreibt Karl Falkenberg und gibt sich besorgt, ob der „andauernden Offenheit“ der Kommission, die Gesetzestexte so zu verändern, dass die aktuelle Situation weit nach 2017 erhalten bleibt oder „sogar eine legale Basis für offensichtlich nicht regelgerechte Praktiken mit Folgen für die menschliche Gesundheit zu bieten“. Ein Jahr vor den VW-Enthüllungen in den USA nimmt Falkenberg auch explizit Bezug auf die seitdem viel diskutierten Abschalt-Einrichtungen: Man sei der Meinung, dass die Praxis einiger Automobilhersteller, „Abgas-einrichtungen bei niedrigen Temperaturen oder wenn das Fahrzeug zusätzlich Energie braucht, abzuschalten“ von der Kommission, also der DG „Unternehmen und Industrie“ untersucht werden solle.

Der Brief sorgte auch im Untersuchungsausschuss des Europaparlaments für Aufsehen. Wieso man der Aufforderung nicht nachgekommen sei, fragten Abgeordnete die geladenen Vertreter der betroffenen DG. „Zu dieser Zeit konzentrierte sich die Arbeit der Kommission auf die Ent-

wicklung der RDE Tests“, gab der frühere Direktor dieser Einheit, Gweno Cozigue, zu Protokoll. „Die Priorität lag darin, funktionierende Tests zu bekommen.“ Zudem habe man keine Beweise gehabt, dass Automobilhersteller sich illegal verhalten, fügte Cozigue hinzu. In den schriftlichen Antworten hatte die Kommission angegeben, zu diesem Zeitpunkt keine Kenntnis von Abschalt-einrichtungen unter niedrigen Temperaturen gehabt zu haben.

Kommission brauchte zehn Jahre

„Gerade weil es keine Beweise gab, wäre es notwendig gewesen, Untersuchungen einzuleiten“, hielt Bas Eickhout den Kommissionsvertretern entgegen. „Der Falkenberg-Brief beweist, dass Sie lügen, wenn Sie sagen, sie wussten nichts von solchen Techniken.“ Auch andere Abgeordnete ließen ihrem Frust über die eher allgemein gehaltenen Antworten freien Lauf.

Eine Frage tauchte immer wieder auf: Wieso dauerte es zehn Jahre, bis die entsprechenden Tests entwickelt wurden? „Die Diskussionen in den Jahren 2012 und 2013 waren sehr technisch“, antwortete darauf Philippe Jean, der Chef der Einheit „Automobilindustrie“ bei der DG „Unter-

nehmen und Industrie“. „Es gab einige Unsicherheiten, die unsere Arbeit möglicherweise verlangsamt haben.“

Trotz parteiübergreifender Bestürzung im Ausschuss war Konkretes aus den Kommissions-Mitarbeitern nicht herauszubekommen. Dieses Verhalten zeige, dass die aktuelle Kommission die Unzulänglichkeiten ihrer Vorgängerin decke, so der Luxemburger Grüne Claude Turmes. „Die Tests der JRC lagen bereits seit 2010 vor, wir haben also Jahre verloren“, schlussfolgert Turmes.

Als kurze Zeit später die Industrie im Ausschuss aussagte, kam wie zu erwarten nicht mehr Licht in die Abfolge der Ereignisse. „Wir hatten keine Kenntnis darüber, dass Abschalt-einrichtungen zum Einsatz kamen“, sagte Paul Greening vom Verband der Europäischen Automobilhersteller.

Greening machte eine interessante Kausalkette auf. „Die Industrie war von den Klimazielen angetrieben“, sagte er. „Wegen der beschlossenen CO₂-Ziele konzentrierte sie sich auf die Förderung der im Vergleich zu Benzin-Autos klimafreundlicheren Dieselmotoren.“ Glaubt man also dem Vertreter der Automobilhersteller, ist die schlechte Luftqualität indirekt eine Folge der Klimaschutzpolitik.

INTERGLOBAL

TOURISME TUNISIEN

Redémarrage en douceur

Maryline Dumas, à Tunis, Sousse et Hammamet

La Tunisie est en pleine crise du tourisme. Plusieurs facteurs, économiques, sécuritaires et stratégiques sont en cause.

Le soleil, la mer bleu turquoise, des sites historiques exceptionnels, mais pas de touristes : la Tunisie peine à sortir la tête de l'eau trouble que constitue la crise du tourisme. En cette période économiquement difficile, la jeune démocratie pourrait bien boire la tasse. Avec 5.330.913 nuitées entre janvier et juin 2016, la Tunisie enregistre une baisse de 37,3 pour cent par rapport à la même période en 2015 et de 51,8 pour cent par rapport à 2014. Ces chiffres négatifs deviennent une habitude, alors que le tourisme représente quasiment 7 pour cent du PIB du pays et plus de 400.000 emplois.

La sécurité est un des facteurs aggravants de cette crise. Dans le rapport annuel 2015 de la Banque centrale tunisienne, Chadly Ayari, le gouverneur, évoque effectivement la « résurgence du terrorisme et son corollaire immédiat, le choc sur le tourisme » comme deux des facteurs d'une année 2015 économiquement difficile. Entre mars 2015 et mars 2016, le pays a été frappé à quatre reprises par des attaques : le musée du Bardo à Tunis le 18 mars 2015 (24 victimes), la plage de Port El-Kantaoui, près de Sousse, le 26 juin 2015 (38 victimes), le bus de la garde présidentielle à Tunis le 24 novembre 2015 (12 victimes) et la ville de Ben Guerdane (près de

la frontière libyenne) le 7 mars 2016 (13 victimes).

Revendiqués par l'organisation État islamique, ces attentats exercent encore un impact sur le tourisme tunisien. Preuve en est, à Sousse, l'un des plus grands sites du pays : « Entre le 21 juin et le 31 décembre 2015, nous avons reçu 401.871 touristes pour plus d'un million et demi de nuitées », compte Foued Eloued, commissaire régional au tourisme. « Cela correspond à une baisse de 35 pour cent des arrivées et de 61,6 pour cent des nuitées par rapport à 2014. 17 hôtels ont fermé l'année dernière. Mais cette baisse d'activité a aussi touché les taxis, l'artisanat... tout est lié », ajoute-t-il.

Le nouveau marché russe

Dans la médina de Sousse, Mohamed, un vendeur de bijoux, se désespère : « Je ne vends quasiment plus rien. » Âgé de 45 ans, le Tunisien se pose des questions sur son avenir. À neuf kilomètres de là, à Port El-Kantaoui, Ahmed porte le même désespoir. Il est chargé d'attirer les touristes sur un bateau pirate pour des excursions en mer. « Avant, on remplissait le bateau jusqu'à 45 personnes. Maintenant, on part dès qu'il y a dix clients. Parfois même juste huit. » Dans la marina, on croise pourtant des touristes. Ceux-ci sont majoritairement russes. Et pour cause : en 2016, le nombre de visiteurs russes a augmenté de

237 pour cent. Foued Eloued y voit une conséquence des problèmes politico-sécuritaires entre la Russie et la Turquie et l'Égypte, deux pays appréciés des touristes russes.

Mais les compatriotes de Vladimir Poutine ne semblent pas combler le vide laissé par les Allemands et les Britanniques qui représentaient jusque-là 50 à 60 pour cent de l'activité touristique de Sousse. Saïd, chauffeur de taxi, regrette : « Les Russes ne dépensent rien. Ils comptent chaque dinar dépensé. Les Anglais étaient beaucoup plus généreux en pourboires. » Le Royaume-Uni a instauré des restrictions de voyage après l'attentat de Sousse, où 30 de ses ressortissants ont péri. Résultat, seuls 1.500 d'entre eux ont visité la région pendant la première moitié de 2016, soit une baisse de 98 pour cent.

Pourtant, beaucoup a été fait pour améliorer la sécurité. À Sousse, des policiers sont visibles à chaque carrefour. La police touristique patrouille sur les plages. Les hôteliers ont engagé des gardes et installé de nouvelles caméras de surveillance. Des mesures importantes qui n'ont pas eu les effets escomptés sur la fréquentation. Alya Mheni, propriétaire de l'hôtel Hannibal Palace de Port El-Kantaoui, pense que cela ne change pas grand-chose : « Quand vous avez envie de voyager, vous voyagez ! Le terrorisme est de toute façon partout. Nous avons des Anglais qui viennent malgré tout, parce qu'ils connaissent l'établissement. Ils invitent des amis

qui voient qu'il n'y a pas de souci. »

Le problème, c'est également l'image qui a été renvoyée de la Tunisie suite aux attaques terroristes. Rezig Oueslati, directeur général de l'Office national du thermalisme et de l'hydrothérapie, évoque ainsi « une campagne que la Tunisie ne mérite pas. Il s'agit de concurrence illégitime. Mon opinion personnelle, c'est que les tour-opérateurs font de la manipulation de masse ». Il est vrai qu'un touriste anglais qui souhaite partir en vacances en Tunisie ne peut plus passer par un voyageur et que les vols charters entre la Grande-Bretagne et la Tunisie ont tous été suspendus.

L'erreur du tourisme de masse

La sécurité n'est pas l'unique facteur causant la détérioration de l'image de la Tunisie en tant que destination de vacances. Le tourisme de masse, choisi comme principale stratégie dans les années 1970, a également fait des dégâts. « Les hôtels ont été construits sans réflexion. On a triplé, voire quadruplé la capacité d'accueil et on a fait appel à la masse parce qu'on cherchait des bénéfices immédiats », explique Brahim Mââmouri, directeur commercial de l'hôtel Hannibal Palace à Port El-Kantaoui. Résultat, la Tunisie apparaît comme une destination bas de gamme, offrant des séjours tout compris (vol, hôtel et restauration) pour quelques centaines d'euros. Pas rentables pour les établissements.



PHOTO: MARLYNE DUMAS

En ce mois de juin 2016, la plage de Port El-Kantaoui, près de Sousse, est désertée par les touristes.

« Certains hôtels sont pleins. Mais à quoi ça sert, s'ils ne peuvent pas payer les employés ? », interroge Brahim Mââmouri qui conclut : « Notre tourisme est cancéreux. Il a besoin d'une opération pour enlever ce qui est sale. »

Mohamed Ali Toumi, président de la Fédération tunisienne des agences de voyages approuve : « Nous avons de belles plages et du soleil toute l'année à deux heures de Paris, c'est très bien. Notre produit balnéaire est excellent, mais il est insuffisant. Il ne faut pas fonctionner avec un monoproduit. Nous avons perdu beaucoup de temps. Il était difficile de changer les choses dans cette période d'après-révolution où tous les problèmes étaient ensemble sur la table. Maintenant, nous avons un gouvernement stable et une assemblée, il faut s'y mettre. Si on veut monter en grade, il faut se diversifier. » Et le responsable de détailler toute la gamme de produits que peut offrir son pays : la route des vins, la culture et l'histoire, le tourisme dans le Sahara, le sport, la santé...

Cette dernière branche semble justement très prometteuse pour la

Tunisie. « Nous avons souffert des attentats. Mais le tourisme spécialisé remonte plus rapidement. Au niveau de la santé, il y a une motivation importante des clients qui, une fois qu'ils ont pris leur décision, ne changent plus d'avis », explique Houssein Ben Azouz directeur général de l'agence spécialisée Cosmetica travel et président de la Fédération interprofessionnelle du tourisme tunisien. De plus, la Tunisie offre de beaux atouts aux patients étrangers : « Notre pays a de très bonnes compétences. Nous avons des établissements modernes et confortables, un bon rapport qualité-prix et des médecins formés en France », explique Rezig Oueslati, de l'Office national du thermalisme et de l'hydrothérapie.

Le tourisme santé comme espoir

Cette branche comprend en réalité différents secteurs. Il y a le thermalisme « avec des soins préventifs et curatifs », détaille Rezig Oueslati. « Nous sommes en plein boom. » Près de 98.000 curistes ont visité la Tuni-

sie en 2015, une baisse de 7,5 pour cent par rapport à 2014. Un résultat négatif à relativiser, si on le compare à la chute de plus de 44 pour cent du nombre de nuitées enregistrée par le tourisme tunisien en 2015. Dans ce contexte, les projets de développement sont nombreux. La Tunisie vise une augmentation de 8 pour cent du nombre de curistes chaque année jusqu'en 2020. Un contrat de 350 millions d'euros a été signé avec l'Autriche pour construire un village du thermalisme.

Autre secteur à profiter du filon, les établissements médicaux, comme la clinique privée Pasteur à Tunis, qui accueille plus de 45 pour cent de patients étrangers. « Il y a deux catégories de patients étrangers », explique Mondher Ben Ameur, le directeur médical. « Les Africains (Algériens, Soudanais, Nigériens, Libyens...) qui n'ont pas les structures adéquates dans leur pays. Et les Européens pour la chirurgie esthétique. Parmi ces derniers, le nombre de patients a diminué après les attentats, mais ils reviennent peu à peu. » Karim Yaqoub, chirurgien facial à la clinique Pasteur,

reconnaît une baisse de 30 pour cent de ses clients depuis 2010 : « C'est antérieur aux problèmes de sécurité. Pour moi, c'est plutôt la crise économique mondiale qui nous a fait du mal. »

Alexandre Canabal, lui, ouvrira en octobre prochain la première résidence pour personnes âgées, dépendantes ou malades d'Alzheimer au sein d'un hôtel cinq étoiles (équivalent à quatre étoiles en Europe) d'Hammamet. Le lieu sera réservé aux Européens francophones. Pour lui, le succès est garanti : « Il y a un million de malades d'Alzheimer en France. 105.000 cherchent une place. Même si on crée quelques milliers de places par an, on est loin du compte ! » Plein d'ambition, le Français compte ouvrir une résidence par an pendant cinq ans et une tous les deux ans ensuite. Son objectif est clair : le haut de gamme. Avec piscine et repas préparés par un chef. Marié à une Tunisienne, il espère aussi aider son pays d'adoption : « Cette première résidence va employer 400 personnes et c'est une solution aux hôtels qui sont vides. »



AVIS



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Fournitures

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 01/09/2016 Heure : 10:00

Lieu : Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

Tél.: +352 26840-1

Email : soumission@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Fourniture d'énergie électrique verte pour plusieurs bâtiments publics pendant la période allant de 2017 à 2019 (3 ans)

Description succincte du marché :

Soumission relative à l'achat d'énergie électrique verte pour plusieurs bâtiments construits par le Fonds Belval et situés sur les friches industrielles de Belval et alentours au G.-D. de Luxembourg

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics www.pmp.lu (téléchargement gratuit) ; soit après virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 120 EUR à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et caisse d'épargne de l'État - BCEELULL après réservation du dossier par email en indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire 6 jours au plus tard après réception du virement.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Quantité ou étendue globale :

- Ca. 13,23 GWh d'énergie électrique verte à fournir en 2017
- Ca. 16,23 GWh d'énergie électrique verte à fournir en 2018
- Ca. 20,48 GWh d'énergie électrique verte à fournir en 2019.

Début des fournitures prévu : 1 janvier 2017.

Durée des fournitures prévue : 1095 jours (soit 3 ans ; jusqu'au 31 décembre 2019).

Critères d'attribution : L'adjudication se fera à l'offre régulière au prix le plus bas.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour ... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture. La remise électronique de dossiers est autorisée pour cette soumission.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 21/07/2016

La version intégrale de l'avis n° 1601026 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Poste vacant

Le ministre de la Défense

cherche à s'adjoindre pour le compte de l'armée les compétences d'un **officier-médecin (m/f)**

Les missions de la personne à engager sont :

- exercer la fonction de chef du service de santé au centre militaire à Diekirch,
- exercer la fonction de médecin traitant en collaboration avec d'autres médecins militaires,
- participer à des exercices militaires,
- participer à des opérations à l'étranger,
- assurer les appuis médicaux au profit de demandeurs externes,
- représenter l'armée à des réunions nationales et internationales,
- remplacer le médecin de l'armée en son absence.

Profil :

- être de nationalité luxembourgeoise,
- jouir des droits civils et politiques,
- offrir les garanties de moralité requises,
- être reconnu apte pour le service militaire par le médecin de l'armée ou son délégué,
- être agréé par le ministre de la Défense sur le vu d'un extrait récent du casier judiciaire et du curriculum vitae, le chef d'état-major et le psychologue de l'armée entendus en leurs avis,

- être diplômé en médecine générale et être autorisé à exercer la médecine générale au Luxembourg.

Avantages :

- être engagé sous le statut de l'officier de carrière,
- avoir l'assurance d'un emploi à temps plein et à durée indéterminée,
- réaliser un parcours professionnel passionnant et sans routine,
- effectuer une formation militaire initiale en Belgique (début de la formation : 6 novembre 2016 pendant environ 16 mois) ainsi que des formations spécifiques et continues,
- participer aux relations internationales de l'armée.

Les intéressé(e)s sont prié(e)s de présenter leur candidature pour le 12 août 2016 au plus tard à la Direction de la défense, 6, rue de l'Ancien Athénée à L-1144 Luxembourg.

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés auprès du bureau du personnel de l'armée (tél : 26 848 - 216).

Centre de musiques amplifiées - Rockhal

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Services

Modalités d'ouverture des offres :

Date: 15/09/2016 Heure: 11:00

Lieu: Centre de musiques amplifiées

5, Avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

Tél.: +352 24 555-1

Fax: +352 24 555-222

Email: anton.hasias@rockhal.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Services de gardiennage

Description succincte du marché :

Soumission pour les services de mise à disposition de personnel pour la surveillance et le gardiennage du Centre de musiques amplifiées à Esch-Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement sur le portail des marchés publics www.pmp.lu (téléchargement gratuit); soit après avoir réservé le dossier de

soumission par email (anton.hasias@rockhal.lu) en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après la demande par mail.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Des sous-traitants ne sont pas acceptés.

Quantité ou étendue globale:

- Surveillance et gardiennage du Centre de musiques amplifiées et de son parking.
- Contrôle d'accès des personnes et véhicules.
- Contrôle du système de sécurité.

Début des travaux prévu pour : décembre 2016

Durée des travaux prévue : 1 an avec possibilité de renouvellement sur 3 années supplémentaires maximum avec maintien des prix.

Conditions de participation :

Capacité économique et financière : Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices. Le chiffre d'affaires annuel moyen sera au minimum de 1.000.000 euros. Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 50 personnes.

Critères d'attribution : L'adjudication se fera à l'offre régulière au prix le plus bas.

Modalités visite des lieux/réunion d'information : La visite des lieux est obligatoire et aura lieu le mercredi 7 septembre 2016 à 10h ou 15h. **Réception des offres :** Les offres portant l'inscription « Soumission pour ... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture. La remise électronique de dossiers est autorisée pour cette soumission.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 21/07/2016

La version intégrale de l'avis n° 1601032 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Jean-Claude Bintz
Président du conseil d'administration

Centre de musiques
amplifiées - Rockhal

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Services

Ouverture le 14/09/2016 à 15:00.

Intitulé : Services de mise à disposition
de personnel pour l'exploitation des
bars (catering public).

Description : Soumission pour les
services de mise à disposition de
personnel pour l'exploitation des bars
(catering public) du Centre de musiques
amplifiées à Esch-Belval.

Conditions de participation :
Capacité économique et financière :
Déclaration concernant le chiffre
d'affaires réalisé par l'entreprise au
cours des 3 derniers exercices. Le
chiffre d'affaires annuel moyen sera au
minimum de 1.000.000 euros.

Capacité technique : Une liste des
références (au minimum 3) d'envergure
similaire pour des marchés analogues
et de même nature. L'effectif minimal
du candidat est de 50 personnes.

Critères d'attribution :
L'adjudication se fera à l'offre régulière
au prix le plus bas.

Conditions d'obtention du dossier
de soumission : Les documents de
soumission peuvent être retirés,
soit électroniquement sur le portail
des marchés publics www.pmp.lu
(téléchargement gratuit) ; soit après
avoir réservé le dossier de soumission
par email (anton.hasias@rockhal.lu) en
y indiquant l'adresse d'expédition. Le
dossier sera envoyé au soumissionnaire
dans un délai de 6 jours au plus tard
après la demande par mail.

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour ... » sont à remettre à l'adresse
prévue pour l'ouverture de la
soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur
les marchés publics avant les date et
heure fixées pour l'ouverture. La remise
électronique de dossiers est autorisée
pour cette soumission.

Informations complémentaires :
Des sous-traitants ne sont pas
acceptés.

Quantité ou étendue globale:
- la mise en place et le rangement
des espaces d'exploitation des

bars (catering public) (éléments
bar, tireuses bière, frigos,
boissons, gobelets, poubelles,
etc.)
- les services d'exploitation des
bars (catering public) (tireurs
bières, préparation des boissons
non alcoolisées, préparation des
cocktails)
- l'approvisionnement en boisson
des espaces d'exploitation des
bars (catering public)
- la gestion des déchets
(tri sélectif) des espaces
d'exploitation des bars (catering
public)
- le nettoyage de base des espaces
d'exploitation des bars (catering
public) (tireuses à bières,
espaces de préparation et de
service, poubelles, etc.)

Début des travaux prévu pour :
octobre 2016.
Durée des travaux prévue : 1 an avec
possibilité de renouvellement sur
3 années supplémentaires maximum
avec maintien des prix.

Date de publication de l'avis 1601033
sur www.marches-publics.lu :
21/07/2016

Jean-Claude Bintz
Président du conseil d'administration

Ministère du Développement
durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 05/09/2016 à 10:00.
Lieu d'ouverture: Administration des
bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de génie civil / travaux
préparatoires dans l'intérêt d'une
infrastructure scolaire supplémentaire
au Centre Héliar à Weilerbach

Description :
Démolition maçonnerie et béton :
500 m³
Terrassement : 1.750 m³
Remblai : 2.250 t
Etanchéité : 200 m²
Surface en asphalte : 650 m²
Canalisation : 375 m
Réseaux : 310 m

Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.

La durée prévisible du marché est
de 50 jours ouvrables à débiter au
courant du 2e semestre 2016.

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis :
25 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum
requis : EUR 1.500.000
Références : 3

Conditions d'obtention du dossier
de soumission : Les documents de
soumission peuvent être retirés, soit
électroniquement via le portail des
marchés publics (www.pmp.lu), soit
après réservation préalable 24 heures
à l'avance (soumissions@bp.etat.lu)
auprès de l'adresse de l'Administration
des bâtiments publics du 28 juillet au
29 août 2016.
Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour les travaux de génie civil / travaux
préparatoires dans l'intérêt d'une
infrastructure scolaire supplémentaire
au Centre Héliar à Weilerbach »
sont à remettre à l'adresse prévue
pour l'ouverture de la soumission
conformément à la législation et à la
réglementation sur les marchés publics
avant les date et heure fixées pour
l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1601045
sur www.marches-publics.lu :
25/07/2016

Ministère du Développement
durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 19/09/2016 Heure: 10:00
Lieu : Administration des bâtiments
publics, 10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux
d'aménagements extérieurs dans
l'intérêt de la construction d'un lycée à
Clervaux

Description succincte du marché :

Terrassement : 3.400 m³
Couche de base : 5.400 m³
Caniveau béton : 300 m
File de pavé / bordure : 3.700 m
Dalle et pavé : 6.200 m²
Enrobés : 4.000 m²
Terrain de sport synthétique :
650 m²
Maçonnerie pierres naturelles :
180 m²
Mur béton élément 'L' : 240 pcs

Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.
La durée prévisible des travaux est de
220 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux:
1er trimestre 2017.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des
charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés, soit électroniquement via le
portail des marchés publics
(www.pmp.lu), soit après réservation
préalable 24 heures à l'avance
(soumissions@bp.etat.lu), auprès
de l'adresse de l'administration
des bâtiments publics jusqu'au
12 septembre 2016. Il ne sera procédé à
aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de
l'opérateur économique occupé dans le
métier concerné : 50 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum
dans le métier concerné pour le dernier
exercice légalement disponible :
5.000.000 EUR
Nombre minimal de références pour
des ouvrages analogues et de même
nature : 5 références.

Réception des offres : Les offres portant
l'inscription « Soumission pour les
travaux d'aménagements extérieurs
dans l'intérêt de la construction d'un
lycée à Clervaux » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 25/07/2016

La version intégrale de l'avis
n° 1601043 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu



AGENDA

29/07 - 07/08/2016

film | theatre
concert | events

1382/16



Sous les étoiles

La jeune violoncelliste luxembourgeoise Nora Braun, accompagnée au violon par Constantin Riccardi et au piano par Stefan Dorneanu, jouera lors d'un concert en plein air au centre culturel Altrimenti, ce vendredi 29 juillet.

Wat ass lass p. 2

WAT ASS LASS

Fasten your seatbelts! S. 4

Von Down Under verschlägt es die Metaller von Parkway Drive geradewegs ins Großherzogtum, wo sie im Atelier ihre Europatournee eröffnen.

EXPO

Si tu ne viens pas à l'art... p. 8

... l'art viendra à toi ! Les statues de Dietrich Klinge agrémentent la place Clairefontaine de leur simili-bois pendant tout l'été, pour le bonheur des passants.

KINO

Cacophonie feutrée p. 14

Stephen Frears signe avec « Florence Foster Jenkins » un deuxième biopic d'affilée, mais commence tout de même à manquer de souffle.

WAT ASS LASS | 29.07. - 07.08.

WAT
ASS
LASS?

Nach dësen an nächste Weekend: All Kéiers vu Freides bis Sonndes wäerten déi dräi Häre vu Legotrip mam Serge Tonnar zu Colpech am Reitstall vum Schloss optrieden.

FR, 29.7.

JUNIOR

Kanner in the City, place d'Armes, place Guillaume II et rue de la Reine, Luxembourg, 14h30 - 17h30.

MUSEK

Uergel Punkt 12, mam Christian Vorbeck, Wierker vum Max Reger, Basilika, Echternach, 12h.

28e Forum international pour flûte et piano, par les étudiants, église Saint-Laurent, Diekirch, 12h30.

Serge Tonnar & Legotrip, manège au château, Colpach-Bas, 20h.

The very best of Queen, by Mercury, théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

Mutiny on the Bounty + NAH + Sh'napan, Rotondes, Luxembourg, 21h.

Récital violon, violoncelle et piano, par Constantin Riccardi, Nora Braun et Stefan Dorneanu, œuvres de Ravel, Sarasate, Saint-Saëns, Albeniz/Kreisler, Fauré, Granados et Falla, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 21h.

KONTERBONT

Arlon 1914-1918 - épisode 2 : des fusillés aux déportés, parcours théâtre, départ devant l'ancien palais de justice, Arlon (B), 14h - 18h. Tél. 0032 63 21 63 60. Voir *erausgepickt* p. 5.

SA, 30.7.

JUNIOR

Kanner in the City, place d'Armes, place Guillaume II et rue de la Reine, Luxembourg, 15h30 - 18h30.

MUSEK

Récital d'orgue, par Steven Grahl, œuvres de Bird, Bach et Grigny, cathédrale, Luxembourg, 11h.

28e Forum international pour flûte et piano, par les étudiants, église Saint-Laurent, Diekirch, 12h30 + église, Weiswampach, 20h.

Serge Tonnar & Legotrip, manège au château, Colpach-Bas, 18h30.

Greg Haines + Pascal Schumacher feat. Maxime Delpierre, Rotondes, Luxembourg, 20h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 5**

Parkway Drive **S. 4**

Erausgepickt **S. 5**

EXPO

Ausstellungen **S. 6 - S. 11**

Dietrich Klinge **p. 8**

KINO

Programm **S. 12 - S. 21**

Florence Foster Jenkins **p. 14**

WAT ASS LASS | 29.07. - 07.08.

The very best of Queen, by Mercury, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

KONTERBONT

Le haut fourneau raconté par un ancien contremaître en chef de production fonte, visite guidée, rendez-vous devant le bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval*, 10h. Inscriptions: www.fonds-belval.eu/visite_guidée_fr

Mittelalterfest, Schloss, *Vianden*, 11h.

Fête du vélo, parcours accessible pour tout public, possibilité de location de vélos sur demande, animations pour toute la famille, rue Haute, *Hotton (B)*, 13h30 - 18h. Tél. 0032 84 46 61 22.

Arlon 1914-1918 - épisode 2 : des fusillés aux déportés, parcours théâtre, départ devant l'ancien palais de justice, *Arlon (B)*, 14h - 18h. Tél. 0032 63 21 63 60. Voir *erausgepickt p. 5*.

An Introduction to Ableton Live, workshop, Rotondes, *Luxembourg*, 15h30. SOLD OUT!

SO, 31.7.

MUSEK

European Jazz Organ Trio, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

Serge Tonnar & Legotrip, manège au château, *Colpach-Bas*, 12h.

28e Forum international pour flûte et piano, concert de clôture par les étudiants, église Saint-Laurent, *Diekirch*, 19h.

Little Eye, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*, 21h.



(PHOTO : CHÂTEAU DE VIANDEN / JENGEL)

Sou am Niwwel wäert d'Veiner Schlass jo net all Dag leien: Dëst Joer fënnt dat traditionnellt Mëttelalterfest vum 30. Juli bis den 7. August statt.

KONTERBONT

Mittelalterfest, Schloss, *Vianden*, 10h.

Luxembourg, a City on Show, guided tour through one thousand years of history, History Museum of the City, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96-45 70.

Arlon 1914-1918 - épisode 2 : des fusillés aux déportés, parcours théâtre, départ devant l'ancien palais de justice, *Arlon (B)*, 14h - 18h. Tél. 0032 63 21 63 60. Voir *erausgepickt p. 5*.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

O Mamm léif Mamm, Visite vun de Mariestatuen an der Stad, Rendez-vous am Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 15h (L). Tél. 47 96-45 00.

Sleaford Mods - Invisible Britain, projection du film documentaire de Nathan Hannawin et Paul Sng, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30.

MO, 1.8.

JUNIOR

Le parc et ses ponts, atelier pour enfants de huit à douze ans, avec Noémie Heymans et Eva Maringer, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

MUSEK

Autumn Sweater + Cyclorama + Kriss Karidac DJ Set, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30.

KONTERBONT

Mittelalterfest, Schloss, *Vianden*, 10h.

DI, 2.8.

JUNIOR

Création d'une affiche, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national

d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Iron Maiden, Rockhal, *Esch*, 20h.

KONTERBONT

Mittelalterfest, Schloss, *Vianden*, 10h.

MI, 3.8.

JUNIOR

Le trésor du dragon, atelier pour enfants de quatre à huit ans, avec Noémie Heymans et Eva Maringer, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Fernand Neumann, Kulturcafé vum Kulturhuef, *Grevenmacher*, 18h30.

Goat, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.



102.9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Mëttwoch
03.08.2016
20:00 - 22:00

Cat, Fish & Catfish

Dës Déieren tauchen ganz oft a Bluestiteln op.
E Grond, fir dat Vei mol méi genee ënnert d'Lupp ze huelen.

D'Emissioun Juke Joint, haut mam Claude.



EVENT

WAT ASS LASS | 29.07. - 07.08.



FOTO: SVEN-SEBASTIAN SAJAK / CC-BY-SA 3.0

METALCORE

From Down Under

Sandy Artuso

Als ersten Pitstop ihrer europäischen Tour hat sich die australische Metalcore-Band Parkway Drive das Atelier in Luxemburg ausgesucht.

Fans des Genre wissen genau, auf wen sie sich da freuen dürfen: Das Quintett aus dem ostaustralischen Byron Bay zählt zu den renommiertesten Bands des härteren Registers. Auch über 10 Jahre nach ihrer Debüt-EP „Don't Close Your Eyes“ haben Parkway Drive in keinsten Weise an Elan verloren, auch wenn sie nun auf ihrem aktuellen Album mitunter neue Töne wagen. Sie sind dem Metalcore verpflichtet, dieser energiegeladenen Mischung aus Extreme Metal und Hardcore Punk, die sich bei ihnen durch einen für das Genre eher ungewöhnlichen, fast vollständigen Verzicht auf sogenannte „Clean“-Vocals auszeichnet. Weltweit können die Australier auf eine solide Fangemeinschaft zählen, die sie auf ihrem Erfolgsweg von Anfang an begleitet hat.

Aller Anfang ist normalerweise schwer, doch es geht auch anders: Der Band um Frontmann Winston McCall gelang bereits kurze Zeit nach Veröffentlichung ihrer Debüt-EP der karrierefördernde Coup, vom kultigen Indie-Label Epitaph Records unter Vertrag genommen zu werden. Dies eröffnete den Australiern die

Möglichkeit, den immer zahlreicher werdenden Fans außerhalb der Terra Australis nun auch geografisch näher zu kommen. 2006 erschien der erste Longplayer „Killing with a Smile“, den sie mit zahlreichen Festivalauftritten, die ihren Ruf als umtriebige Live-Band festigten, unters Volk brachten. Mit dem nächsten, 2007 erschienen Album „Horizons“ gelang ihnen eine erste beachtliche Top-Ten-Platzierung in den australischen Charts, und nicht allein der beträchtliche kommerzielle Erfolg bekräftigte ihren Status als Senkrechstarter der Metalcore-Szene. So fügte sich der nächste Meilenstein ihrer Karriere reibungslos in den Lebenslauf: 2010 nahmen sie mit keinem Geringeren als dem legendären Produzenten Joe Barresi (Kyuss, Queens of the Stone Age, The Melvins, u.v.m.) ihr drittes Studioalbum „Deep Blue“ auf. Das bis dato härteste Album der Band, das nun zu Klassiker gewordene Songs wie „Home Is for the Heartless“, „Unrest“ oder „Deliver Me“ enthält, schaffte es auf Platz 2 der australischen Charts. Auch das Nachfolge-Album „Atlas“, 2012, im Jahr einer besonders erfolgreichen Europa-Tournee erschienen, überzeugte KritikerInnen, Fans und Musikmarkt gleichermaßen.

Im September 2015 erschien dann das aktuelle Album „Ire“, womit Parkway Drive eine signifikante Erschütterung

in der Szene verursachten. Zum ersten Mal seit Jahren sind nun doch „Clean-Vocals“ zu hören, und auch ruhigere Töne fanden den Weg in die Veröffentlichung. Die Reaktionen waren anfangs gespalten, gab es doch zahlreiche Fans, die diese als fatalen Stilbruch empfundenen Klangexperimente ablehnten. Andere Stimmen lobten die Band gerade für ihre Bereitschaft, musikalische Weiterentwicklung zuzulassen, und begrüßten die Experimentierfreude der Australier in diesem Stadium ihrer Karriere. Die pragmatischen Zahlen sprechen auch für sich: Platz 1 der australischen Charts, Top Ten in Deutschland und Verkaufszahlen, die erneut Gold für die Platte erwarten lassen.

Die New Wave-Hardcore-Aufsteiger Burning Down Alaska aus dem nachbarländlichen Recklinghausen, deren Debüt-EP „Values & Virtues“ sowohl in der Szene als auch in der Fachpresse überschwänglich gelobt wird, werden den Abend eröffnen.

Wem also noch nicht warm genug ist, der sollte sich den schweißtreibenden Termin merken.

Am 4. August im Atelier

KONTERBONT

Mittelalterfest, Schloss, Vianden, 10h.

Wednesdays @ Mudam, summer surprises, Mudam, Luxembourg, 18h. Tel. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 4.8.

JUNIOR

Création de boucles d'oreilles, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Moments musicaux, une demi-heure de musique dans des styles différents, église Saint-Alphonse, Luxembourg, 17h30.

Morgan Delt + Useless Eaters, Rotondes, Luxembourg, 20h.

Parkway Drive, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu
Siehe nebenstehenden Artikel.

KONTERBONT

Mittelalterfest, Schloss, Vianden, 10h.

FR, 5.8.

JUNIOR

Création couronnes et diadèmes, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Serge Tonnar & Legotrip, manège au château, Colpach-Bas, 18h30.

37e Gouvy Jazz & Blues Festival, ferme de la Madelonne, Sterpigny (B), 19h. Tél. 0032 80 51 77 69.

André Bratten + Flavien Berger, Rotondes, Luxembourg, 21h.

KONTERBONT

Mittelalterfest, Schloss, Vianden, 10h.

Arlon 1914-1918 - épisode 2 : des fusillés aux déportés, parcours théâtre, départ devant l'ancien palais

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 29.07. - 07.08 / AVIS

**Arlon 1914-1918 - épisode 2 :
des fusillés aux déportés**

Au cours de l'été 2014, on avait vu dans les rues d'Arlon se déplacer des groupes de spectateurs emmenés par des guides et allant de lieu de mémoire en lieu de mémoire. Ils faisaient partie de l'aventure Arlon août 1914. Devant le succès remporté par l'évocation des événements qui ont secoué Arlon en août 1914, la Ville d'Arlon propose de

prolonger l'expérience les 29, 30, 31 juillet et les 5, 6, 7 août 2016 de 14h à 18h. Accueil dès 13h45 à l'ancien palais de justice d'Arlon (place Léopold). Adultes : 5 € - enfants : 2 €. Nombre de places limité, prévente et info : royal office du tourisme, tél. 0032 63 21 63 60. En cas de pluie, le spectacle aura lieu à l'ancien palais de justice à 14h30.

Toten Fuchs gefunden?

Die Regierung hat beschlossen, in Zukunft jährlich mehr tote Füchse wissenschaftlich zu untersuchen. Bisher waren dies etwa 30 bis 40 pro Jahr; zukünftig sollen es 100 bis 150 sein. Um die Beprobung landesweit durchführen zu können, rufen Naturverwaltung, Veterinärverwaltung und Gesundheitsamt die Bevölkerung dazu auf, ab sofort **jeden tot aufgefundenen Fuchs** (z.B. überfahrene) unter folgender Nummer **zu melden**: 40 22 01-522 (zwischen 7 und 17 Uhr). Das Tier selbst sollte man liegen lassen; es wird dann von der Naturverwaltung eingesammelt werden. Die Meldung sollte jedoch schnellstmöglich gemacht werden, damit die Kadaver so frisch wie möglich ins Labor kommen.



Konscht am Gronn, dans toutes les rues du quartier, *Luxembourg*, 10h.

Mittelalterfest, Schloss, *Vianden*, 10h.

Art nouveau et modernisme, pas si conservateur, promenade architecturale avec Robert Philippart, rendez-vous au Cercle Cité, *Luxembourg*, 10h30.

Auf den Spuren der Fluchthelfer, Rundwanderung, Treffpunkt am Bahnhof, *Troisvierges*, 10h30.

Arlon 1914-1918 - épisode 2 : des fusillés aux déportés, parcours théâtre, départ devant l'ancien palais de justice, *Arlon (B)*, 14h - 18h. Tél. 0032 63 21 63 60.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Découvrir les hauts fourneaux, visite guidée présentant le concept de conservation des vestiges industriels, l'intégration urbaine, le fonctionnement du haut fourneau dans son ensemble et dans ses principaux éléments, rendez-vous bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval*, 15h. www.fonds-belval.lu/visite_guidée_fr

de justice, *Arlon (B)*, 14h - 18h. Tél. 0032 63 21 63 60.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

La schlapp sauvage, Citadelle, *Rodemack (F)*, 14h.

37e Gouvy Jazz & Blues Festival, ferme de la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 16h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Die Nerven + Delmar, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

SA, 6.8.**MUSEK**

Récital d'orgue, par Ricardo Cossi, œuvres de Bruhns, Bach et Mendelssohn-Bartholdy, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

37e Gouvy Jazz & Blues Festival, ferme de la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 17h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Serge Tonnar & Legotrip, manège au château, *Colpach-Bas*, 18h30.

KONTERBONT

Mittelalterfest, Schloss, *Vianden*, 10h.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Arlon 1914-1918 - épisode 2 : des fusillés aux déportés, parcours théâtre, départ devant l'ancien palais de justice, *Arlon (B)*, 14h - 18h. Tél. 0032 63 21 63 60.

SO, 7.8.**MUSEK**

Serge Tonnar & Legotrip, manège au château, *Colpach-Bas*, 12h.

KONTERBONT

Vide-grenier, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

POSTES VACANTS AUPRES DE L'ETAT

LE MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE SE PROPOSE D'ENGAGER PLUSIEURS **EMPLOYÉ(E)S DE L'ÉTAT** POUR LES BESOINS DES DÉPARTEMENTS MINISTÉRIELS, ADMINISTRATIONS ET SERVICES DE L'ÉTAT. LES DÉTAILS RELATIFS AUX BESOINS EN PERSONNEL ET AUX DESCRIPTIONS DE POSTES PEUVENT ÊTRE CONSULTÉS SUR LE SITE DU MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE.

WWW.FONCTION-PUBLIQUE.PUBLIC.LU

DERNIER DELAI POUR L'ENVOI DES CANDIDATURES :
Vendredi, le **5 août 2016**

Renseignements (uniquement le matin)
de 8h00-12h00: 247 83095; 247 83115

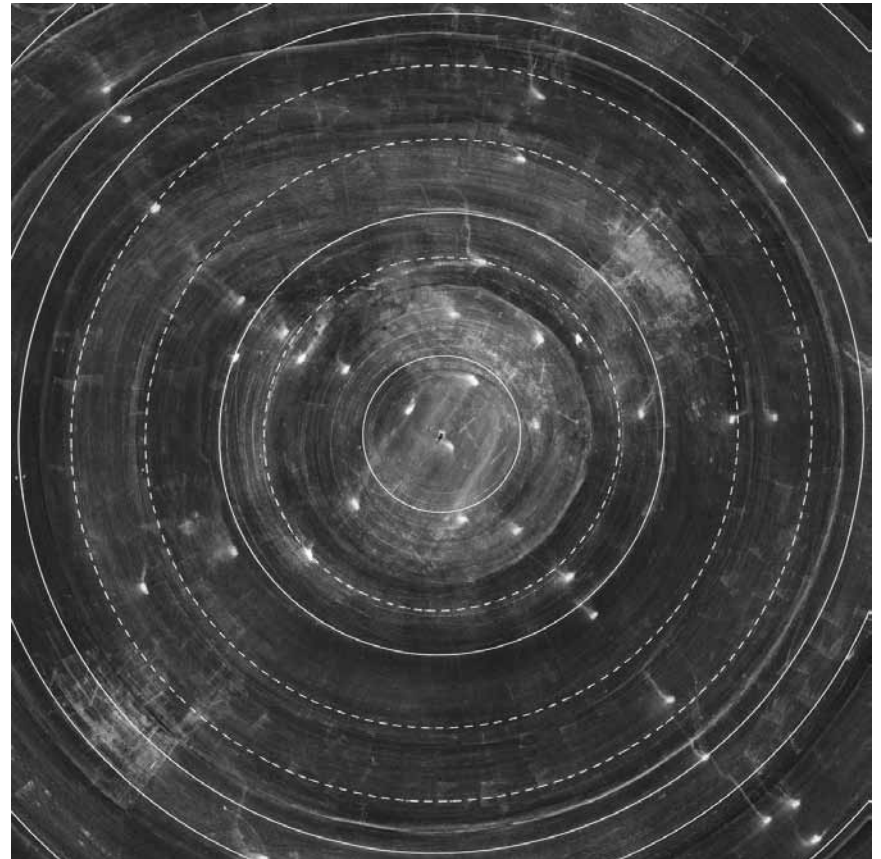
(Communiqué par le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative)



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Fonction publique
et de la Réforme administrative

EXPO

EXPO



Le work-in-progress entamé en 2010 sur la notion de frontière entre ville et campagne de Jérémie Lenoir peut être admiré au jardin de Lélise à Clervaux, jusqu'en avril 2017.

Beckerich

D'Millen asbl

Molerei, Millegalerie (Moulin, 103, Huewelerstrooss, tél. 621 25 29 79), *bis den 7.8., Dë. - Fr. 17h - 21h, Sa. + So. 14h - 21h.*

Clervaux

Jessica Backhaus : I Wanted to See the World

photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Justine Blau : The Circumference of the Cumanán Cactus

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Sonja Braas : You Are Here

photographies, Arcades II (montée de l'Église), *jusqu'au 16.9, en permanence.*

Grace Euna Kim : Constellations

installation, Schlossgaart, *jusqu'au 30.3.2017, en permanence.*

Andrea Grützner: Erbgericht

Fotografien, Arcades I (Grand-Rue), *bis zum 30.9.*

Jérémie Lenoir : Marges

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 14.4.2017, en permanence.*

Anne Mühler et Nico Schmitz : Fieldworks

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2017, en permanence.*

Colpach-Bas

Colp'Art

sculptures, parc du centre de convalescence (château), *jusqu'au 2.10, en permanence.*

Diekirch

Schichtwechsel

espace apArt (6a, rue du Marché), *bis zum 30.7., Fr. + Sa. 10h - 18h.*

Dudelange

Mémoire vive

Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 24.9, je. - di. 15h - 18h.*

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO

Papier - Linien - Raum

œuvres de la collection du
Lëtzebuerger Architekturmuseum, centre
d'art Nei Liicht (rue Dominique Lang,
tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 29.7,*
ve. 15h - 19h.

Romain Urhausen

photographies, Display01 + 02 au CNA
(1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 30.10, ma. - di. 10h - 22h.

Esch

5. international Biennale vum
sozio-politesche Plakat

Nationale Resistenzmuseum
(place de la Résistance, Tel. 54 84 72),
bis den 9.10., Dë. - So. 14h - 18h.

„(...) zeigen (...) die Exponate (...)
unter anderem auch, wie Worte,
Bilder oder eben Plakate missbraucht
werden können, um Menschen zu
beeinflussen.“ (Sandy Artuso)

Graffiti

place du Brill *jusqu'au 31.8,*
en permanence.

Jeannot Lunkes et
Nicolas Schneider

Centre François Baclesse
(rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1),
jusqu'au début de l'année 2017,
accessible pendant les heures
d'ouvertures du centre.

Paysages recomposés

photographies, halle des coulées
du haut fourneau A (avenue du
Rock'n'Roll/avenue des Hauts
Fourneaux), *jusqu'au 30.10, me. - ve.*
12h - 19h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

Public Art Experience

œuvres de Martine Feipel et
Jean Bechameil, Giuseppe Licari,
Alessandro De Francesco, Jan Kopp,
Shimon Attie, Neville Gabie, David
Rickard et William Engelen, différents
endroits autour des hauts fourneaux
(avenue du Rock'n'Roll/avenue des
Hauts Fourneaux - renseignements à la
réception de la massenoire et du haut
fourneau A), *jusqu'au 30.9, me. - ve.*
12h - 19h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

Henri de Toulouse-Lautrec

Pavillon du Centenaire (Nonnewisen),
jusqu'au 15.8, ma. - di. 15h - 19h.
Fermé les jours fériés.

Esch-sur-Sûre

José-Xavier Polet

peintures, galerie Comte Godefroy
(1, rue du Pont, tél. 83 91 10),
jusqu'au 31.7, ve. - di. 10h - 20h.

Eupen (B)

Roger Greisch:
99 Jahre - 99 Farben

NEW Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B,
tél. 0032 87 56 01 10), *vom 10.8. bis*
zum 20.11., Di. - So. 13h - 18h.

Dirk Dietrich Hennig :
Jamais-vu -
Jean Guillaume Ferrée

NEW Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B,
tél. 0032 87 56 01 10), *du 7.8 au 20.11,*
ma - di. 13h - 18h.

Vernissage le 7.8 à 15h.

Visites guidées les 10.8 à 18h + 20.11 à 15h.

Grevenmacher

Alexander Harry Morrison

Druckgrafiken, Luxemburger Druck-
und Spielkartenmuseum
(54, rue de Trèves, Tel. 26 74 64-1),
bis zum 4.9., Di. - So. 14h - 18h.

Koerich

Louis Cane :
Vite... 2/3 de chaque

peintures, galerie Bernard Ceysson
(13-15, rue d'Arlon, tél. 26 26 22 08),
jusqu'au 30.7, ve. + sa. 12h - 18h.

Ceux et celles qui veulent voir (ou peut-être revoir) la grande rétrospective que la galerie
Bernard Ceysson consacre à Louis Cane auront une dernière chance de le faire ce week-end
à Koerich.



Larochette

Expophotos

œuvres de Christiane Dabé,
Fernanda Marques, Lis Weber,
Marc Bollendorff, Monique Matthieu,
Norb Kimmel et Ren Spautz, château,
jusqu'au 31.7, ve. - di. 10h - 18h.

Lasauvage

Yann Arthus-Bertrand :
Chevaux

photographies, hall Paul Wurth
(Parc industriel et ferroviaire,
Fonds-de-Gras, tél. 26 50 41-24),
jusqu'au 21.8, tous les jours 14h - 18h.

Henri Goergen :
La beauté du déclin

photographies, salle des pendus
(carreau de la mine), *jusqu'au 15.8,*
tous les jours 14h - 19h.

Stéphane Janiec :
Le noir du charbon, le blanc
de la vapeur

photographies, gare du Fond-de-Gras,
jusqu'au 28.8, tous les dimanches
après-midi ainsi que les 4, 11 + 15.8.

Luxembourg

Académie européenne des
arts : Citycolors

cloître Lucien Wercollier au Centre
culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster (28, rue Münster,
tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 11.9, tous les*
jours. 11h - 18h. Fermé le 15.8.

Laura Almarcegui : Le gypse

Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame,
tél. 22 50 45), *jusqu'au 4.9, lu., me. +*
ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés
11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 15h + 16h.
Visite guidée commentée le 18.8.

« Si elle reste très pragmatique,
l'exposition de Lara Almarcegui,
dont le travail in situ est d'ailleurs
une spécialité (...) est tout de même
appropriée pour honorer le bâtiment
disparu quasiment pendant 20 ans
derrière les 'white cubes'. » (lc)

Pelly Aroche

peintures, galerie Painture (3, rue de
Reims, tél. 48 38 86), *jusqu'à la fin de*
l'année, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di.
8h - 14h et sur rendez-vous.

« (...) la peinture d'Aroche décrit un
monde encore préservé des excès
du progrès... qui ne tardera pas à
changer. » (ft)

Art2Cure

galerie l'Indépendance
(Banque internationale,
69, rte d'Esch), *jusqu'au 2.9, lu. - ve.*
8h - 18h.

Trudy Benson : Comsicomics

galerie Bernard Ceysson
(2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08),
jusqu'au 30.7, ve. + sa. 12h - 18h.

Blackouts - Trous de mémoire

exposition participative, Archives
nationales (plateau du Saint-Esprit,
tél. 47 86 66-1), *jusqu'au 28.2.2017,*
lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« Une idée simple qui relie mémoire et
histoire, trous de mémoire et mémoire
collective. Simple dans sa mise en
place, mais incroyablement belle et
efficace. » (Karolina Markiewicz)

Charles IV - les rois de
Bohême et les souverains
du Saint-Empire romain
germanique

chapelle du centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 21.8, tous les jours 11h - 19h.

« (...) une petite bouffée d'air frais (...)
pour réviser l'histoire du Luxembourg
en compagnie de sculptures modernes
et ludiques. » (ft)

EXPOTIPP



SCULPTURES EN PLEIN AIR

Feu de tout bronze

Florent Toniello

Voilà quelques jours que la place Clairefontaine accueille plusieurs statues monumentales de l'Allemand Dietrich Klinge, pour le plus grand bonheur des passants.

Elles sont disposées en cercle, entourant la statue de la grande-duchesse Charlotte du sculpteur parisien Jean Cardot. Huit figures bien différentes, figées dans des expressions diverses. Il y a cette Vénus africaine, aux seins et au pubis proéminents, avec un visage qui du continent noir projette le spectateur vers l'Europe et le cubisme. Il y a ce penseur, tête appuyée sur le bras gauche, yeux fermés. Écoute-t-il un discours enflammé de l'ex-souveraine ? Et puis il y a également cette étrange silhouette toute en bras, comme handicapée par l'hypertrophie de ses membres supérieurs, avec un visage aussi cubiste que ses compagnes.

Chaque figure, à sa manière, entre en résonance avec la grande-duchesse. Les traits sont expressifs, les attitudes variées : voilà bien un miroir de la société et de sa diversité, face à un des symboles de l'unité du pays.

Leur point commun le plus marquant ? On y découvre une écorce saillante par endroits, comme si le sculpteur n'avait pas achevé la taille des troncs gigantesques nécessaires à ses œuvres. Seulement voilà : les statues de Dietrich Klinge sont en bronze. Par une technique parfaitement maîtrisée, l'Allemand donne l'illusion du bois. Outre l'écorce factice, on peut également voir moulées de fausses marques de ciseau. Et ça marche. Il suffit pour s'en convaincre de regarder l'air étonné des badauds qui, au toucher, témoignent de leur surprise. Et de toquer sur les statues pour en

entendre la sonorité métallique qui révèle le matériau.

Car c'est justement là l'intérêt de cette exposition en plein air : sur une place passagère, elle donne à voir et à toucher l'art contemporain à celles et ceux qui peut-être n'iront pas le contempler dans les musées. On caresse, on examine, on s'interroge, on discute. Les enfants grimpent, prennent la pose. Combien de photos déjà emportées, où l'on sourit fièrement à côté d'une œuvre d'art ? Les plus curieux, guidés par une sculpture en extérieur hors du cercle qui entoure Charlotte, pousseront la porte de l'espace 1 de la galerie Clairefontaine pour admirer d'autres travaux de Dietrich Klinge. Mais s'ils n'en franchissent pas le seuil, il est fort à parier qu'ils seront tout de même marqués par l'expérience.

Par rapport à l'année dernière, où la place avait accueilli les « Trash People » de HA Schult, on sent une volonté de ne pas investir trop le lieu. L'ensemble reste aéré et évite ainsi toute sensation d'envahissement, tout en favorisant la déambulation ; la disposition en cercle autour de la statue inaugurée en 1990 donne l'impression d'un dialogue. Ces statues de Dietrich Klinge semblent alors constituer un chœur antique d'origines diverses, qui interroge de ses expressions le symbole d'un petit État européen, prenant à témoin la foule qui ne s'y attendait évidemment pas. Un happening artistique en plein centre-ville, ça ne se refuse pas !

Jusqu'au 11 septembre sur la place Clairefontaine et dans l'espace 1 de la galerie Clairefontaine.

EXPO



L'exposition « François Goffinet - l'art du jardin et ses métiers » met en scène le dialogue continu entre un architecte de jardin et les différents métiers qu'il orchestre au cours d'un processus créatif minutieux. À voir à la Banque de Luxembourg encore jusqu'à mi-septembre

Choses humaines

œuvres de Pierre Dessons, Marc Giai-Miniet, Abraham Hadad et Jörg Hermle, agence Andersen & associés (16, rue André Duchscher, tél. 28 84 23-1), *jusqu'au 14.10, ma. - sa. 9h30 - 12h + 13h - 18h30.*

Wim Delvoye

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 8.1.2017, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 1er novembre, 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa all Méindeg bis den 12.9. vu 15h bis 15h45.

« L'art de Wim Delvoye est de toute façon de loin plus accessible que celui d'autres contemporains, et avec cette exposition le Mudam s'est lui-même créé sa légende. » (Ic)

Grégory Durviaux : A Spotlight at Night

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 12.8, ma. - sa. 11h - 18h.*

Espaces d'artistes

NEW donations et acquisitions récentes, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), *du 30.7 au 15.1.2017, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

etikamera

photographies, hall de la gare, *jusqu'au 29.7, en permanence.*

Aline Forçain : Faux-semblant

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), *jusqu'au 6.11, en permanence.*

Christian Frantzen

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 12.8, ma. - sa. 11h - 18h.*

Maurizio Galante et Tal Lancman : Tempting Art

repas imaginaire, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 19.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa all Méindeg bis den 12.9. vu 15h bis 15h45.

François Goffinet : L'art du jardin et ses métiers

Banque de Luxembourg (14, boulevard Royal), *jusqu'au 15.9, lu. - ve. 8h30 - 17h.*

Visites guidées tous les me. à partir de 18h.

Images d'un monde serein

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 5.3.2017, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Sophie Jung

NEW BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *du 1er au 31.8, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées les di. 15h + 16h. Visite guidée commentée le 18.8.

Karl IV (1316-1378) - Luxembourg und „sein“ europäischer Graf, König und Kaiser

Historisches Museum der Stadt (14, rue du Saint-Esprit, Tel. 47 96 45 00), *bis zum 9.10., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.*

Dietrich Klinge

Skulpturen, Clairefontaine-Platz, *bis zum 11.9. Voir article ci-contre*

Serge Koch, Yvonne Simon et Anneke Walch

gravures de l'atelier Empreinte, accueil du Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 31.7, ve. - di. 10h - 18h.*

Joseph Kutter

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 26.3.2017, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

La guerre froide au Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 27.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées les je. 18h (L/D) et les di. 15h (L/D).

« Une iconographie modeste, mais qui fait travailler notre imagination, des présentations factuelles, qui invitent aux interrogations et aux analyses - l'exposition 'La guerre froide au Luxembourg' a d'abord le mérite d'exister. (...) Une expo à voir, de préférence en visite guidée. » (Im)

La place d'Armes et le Cercle photographies, « Ratskeller » du Cercle

Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), *jusqu'au 4.9, tous les jours 11h - 19h.*

Benjamin Loyauté : Le bruit des bonbons - The Astounding Eyes of Syria installation, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 4.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa all Méindeg bis den 12.9. vu 15h bis 15h45.

Filip Markiewicz

vidéo, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 31.7, ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h.*

Visites guidées le di. 15h + 16h.

« Une exposition à voir, surtout pour celles et ceux qui ne seraient pas encore familiers avec les travaux vidéo de Filip Markiewicz. » (Ic)

Milk & Money

marques nationales & identités luxembourgeoises, Rotondes (derrière la gare), *jusqu'au 28.8, me. - sa. 17h - 21h, di. 12h - 17h.*

Visites guidées pour groupes sur demande.

Izumi Miyazaki : Cute & Cruel

photographies, Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), *jusqu'au 30.7, ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h30 + 14h - 17h.*

Orchidées, cacao et colibris - naturalistes et chasseurs de plantes luxembourgeois en Amérique latine

Naturmusée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 8.10, ma. - di. 10h - 18h. Fermé le lendemain matin de la Nuit des musées.*

« La muséographie de l'exposition traduit finalement plutôt bien l'impression mitigée que le visiteur peut ressentir devant certains relents de colonialisme. » (ft)

Our Points of View on European Spaces projet multilatéral entre quatre écoles

EXPO

de niveau secondaire, tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville haute, *jusqu'à octobre, en permanence.*

Paxal, Scalp Pop, Isack et Erik Bonnet

Celina Gallery (14, avenue de la Liberté, tél. 691 70 78 07), *jusqu'au 17.9, lu. - ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h.*

Pascal Piveteau et Richard Orlinski

galerie Marie-Thérèse Prosperi (12, avenue Marie-Thérèse, tél. 27 95 80 40), *jusqu'au 31.7, ve. 9h - 19h, sa. 14h - 19h.*

Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), *jusqu'au 8.5.2017, me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h.*

Visites guidées en F/D/L : me 18h + di. 15h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

Sosthène Weis

concours international d'aquarelles, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 12.8, ma. - sa. 10h30 - 18h30.*

Yuri Suzuki : Acoustic Pavillon - Experience Beauty through Sound

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 28.8, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Visite fir Kanner mat Boma a Bopa all Méindeg bis den 12.9. vu 15h bis 15h45.

Fiona Tan : Geography of Time

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 28.8, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D) + 16h (D/L), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa all Méindeg bis den 12.9. vu 15h bis 15h45.

„(...) eine hervorragende Werkschau, die den Besucher in die Welt dieser ausgesprochen tiefgründigen Künstlerin eintauchen lässt.“ (lc)

Tardi : Putain de guerre !

dessins, salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 7.9, tous les jours 11h - 18h.*

The Playground of Shapes

installation qui changera de forme à intervalles réguliers, Rotonde 2 (62, rue de Bonnevoie), *jusqu'au 28.8, lu. - je. + sa. 11h - 01h, ve. 11h - 03h, di. 10h - 01h.*

Transformation

exposition collective avec des œuvres de Clegg & Guttman, Max Dauphin, Torben Giehler, Gilles Pegel, ToiToi et Jean-Philippe Tromme, Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 24.9, je. - sa. 12h - 18h. La galerie n'est ouverte*

pendant tout le mois d'août que sur rendez-vous.

Nikos Ververidis: Leidenschaft

Fotografien, brasserie Le Neumünster (Kulturzentrum Abtei Neumünster, Tel. 26 20 52 98-1), *bis zum 4.9.*

Mersch

Traces de corrections - textes en métamorphoses

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), *jusqu'au 30.9, lu. - ve. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.*

« Une exposition importante pour tous les amoureux de la littérature, luxembourgeoise ou non, et qui mérite amplement un déplacement à Mersch. » (ft)

Metz (F)

Entre deux horizons

avant-gardes allemandes et françaises du Saarländmuseum, galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits

de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'à janvier 2017, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Vincent Gagliardi : Les murmures incertains

photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 18.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

Tadashi Kawamata : Under the Water

galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 15.8, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

Sublime : les tremblements du monde

galerie 1 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 5.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

Niederanven

Andrée Weigel : Sensations et variations

peintures, Planos Kelly (17, rue de Munsbach), *jusqu'au 3.9, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 17h.*

Saarbrücken (D)

Hans-Jürgen Burkard : Unterwegs im Auftrag des Stern

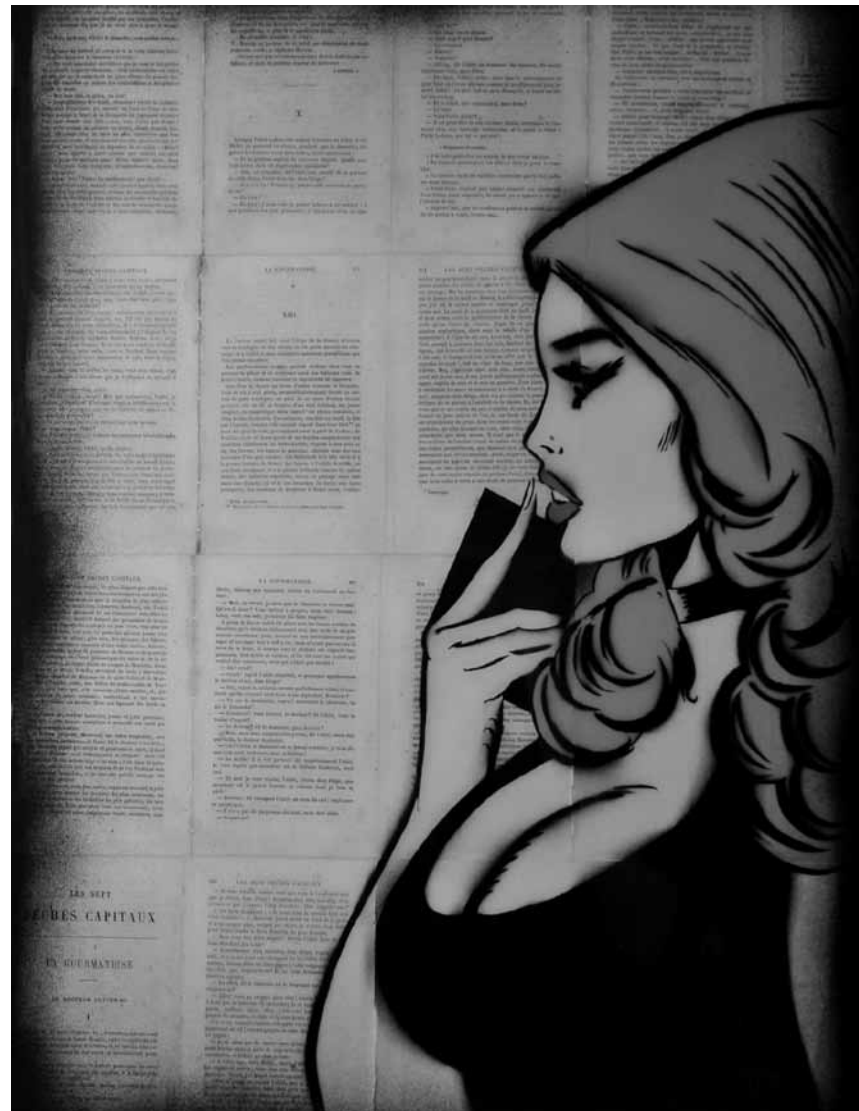
Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 9.10., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Führungen Sa., So. + Feiertage 15h. Führung für Kinder: So. + Feiertage 16h15.

Inspiration Antike: Eugen von Boch und die Archäologie im 19. Jahrhundert

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 11.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Führungen jeweils sonntags um 15h, jeden 4. Sonntag ab 16h in frz. Sprache. Mit Kind und Kegel: Führung für die ganze Familie plus offenes Atelier mit



EXPO



Scharfer Blick für das gewöhnlich Ungewöhnliche: Martina Diederich malt großformatige Strand- und Badeszenen während Peter Menne die betongraue Gegenseite fotografiert. Beide Künstlerpositionen treffen nun in der Trierer Galerie KM9 aufeinander. Eröffnung an diesem Freitag 29. Juli um 19h.

Mitmach-Stationen am 31.7. und 28.8. um 14h.

Schengen

Come to the River

1ère rencontre internationale d'art contemporain miniature, Maison Koch et Musée du vin (place de l'Europe, 2, Hemmeberreg et 115, rte du Vin à Ehnen), *jusqu'au 4.9, tous les jours 14h - 18h (Maison Koch) et ma. - di. 9h30 - 11h30 + 14h - 17h (Musée du vin).*

Trier (D)

Martina Diederich und Peter Menne: Menschenleer

NEW Malerei und Fotografie, KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9, Tel. 0049 175 3 79 02 76), vom 30.7. bis zum 20.8., Di. + Do. 14h - 19h, Sa. 11h - 14h und nach Absprache.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 29.7. um 19h.

Lust und Verbrechen: Der Mythos Nero in der Kunst

Stadtmuseum Simeonstift (An der Porta Nigra, Tel. 0049 651 7 18 24 49), *bis zum 16.10., täglich 9h - 17h.*

Nero: Kaiser, Künstler und Tyrann

Rheinisches Landesmuseum (Weimarer Allee 1, Tel. 0049 651 9 77 40), *bis zum 16.10., Di. - Fr. 9h30 - 17h, Sa., So. und Feiertage 10h30 - 17h.*

Nero und die Christen

Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1, www.museum-am-dom-trier.de), *bis zum 16.10., Di. - So. 10h - 18h.*

Völklingen (D)

Buddha

2.000 Jahre buddhistische Kunst, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 19.2.2017, täglich 10h - 19h. Geschlossen am 24., 25. und 31.12.*

Steve McCurry: Buddhismus

Fotografien von 1985 bis 2013, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 6.11., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

Eddy Posthuma de Boer: Zeitungsleser

Fotografien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), *bis zum 4.9., Di. - So. 10h - 16h.*

H.-G. Rauch: Journalismus - Medien - Technik

Karikaturen und Zeichnungen, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), *bis zum 9.10., Di. - So. 10h - 16h.*

Wiltz

Art Wiltz 4

œuvres de Jemp Bastin, Christophe Mancke et Laurent Nunziatini, autour du château, *jusqu'au 18.9, en permanence.*

AVIS



Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 01/09/2016 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat
74, Mühlenweg
L-2155 Luxembourg
Tél : +352 26 26 44-829 / 821
Fax : +352 26 29 63 17
E-mail : soumissions@fondsdulogement.lu

Intitulé : Soumission pour les travaux d'installation électrique pour la construction d'une résidence de 16 appartements rue Vannerus à Diekirch - 2163

Description : Soumission pour les travaux d'installation électrique dans le cadre de la construction d'une résidence de 16 appartements rue Vannerus à Diekirch - 2163.

Le présent marché public a été soumis volontairement, sur décision du Fonds, à la procédure d'adjudication du Livre I de la loi du 25 mars 2009 sur les marchés publics. Il est par ailleurs régi par les dispositions des chapitres XXI à XXIX du Livre I, Titre I du règlement grand-ducal du 3 août 2009 pour ce qui est de son exécution.

Conditions de participation :

Capacité économique et financière : Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices dont la moyenne sera supérieure à 800.000 euros.

Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 9 personnes.

Critères d'attribution : L'adjudication se fait à l'offre régulière au prix le plus bas.

Modalités visite des lieux/réunion d'information :

La visite des lieux est laissée à l'appréciation de l'opérateur économique.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché 2163 - construction d'une résidence de 16 appartements, rue Vannerus à Diekirch - Travaux d'installation électrique. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier, où peut être téléchargé sur : www.pmp.lu.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour ... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Informations complémentaires :

Quantité ou étendue globale :
+/- 1 installation provisoire de chantier
+/- 10.000 m de tubes vides flexibles à couler dans le béton
+/- 1.000 boîtiers d'appareillages, de sorties d'éclairage et de dérivation
+/- 40 m d'échelles à câbles de 300 x 60 mm
+/- 210 interrupteurs de tout type
+/- 370 prises de courant monophasées de tout type
+/- 16 prises de courant triphasées
+/- 300 points lumineux intérieurs de tout type
+/- 16 points lumineux extérieurs de tout type
+/- 20 détecteurs de présence de tout type
+/- 10 blocs autonomes de secours
+/- 80 commandes électriques de stores
+/- 1 tableau TGBT et 16 tableaux électriques secondaires
+/- 2 centrales de désenfumage
+/- 16 détecteurs optiques de fumée pour la détection incendie
+/- 1 installation multimédia
+/- 1 installation parlophonie comprenant 1 portier de rue et 16 répondeurs muraux intérieurs
+/- 1 système de parabole .

Début des travaux prévu pour :
Début novembre 2016

Durée des travaux prévue :
+/- 120 jours calendrier à partir de la fin de la période de mobilisation.

Date de publication de l'avis 1601008 sur www.marches-publics.lu :
21/07/2016

Tania Fernandes
Présidente du Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

KINO | 29.07. - 02.08.

KINO



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
 lc = Luc Caregari
 cat = Karin Enser
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 avt = Anina Valle Thiele
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville

Utopolis
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette

Utopolis Belval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque



Schon die 13. Episode der in Japan sehr populären Mangaserie „One Piece.“ Jetzt schafft es die neue Produktion „Gold“ an diesem Samstag, dem 23. Juli erstmals in gleichzeitig 33 Ländern in die Kinosäle.

extra

One Piece Gold

J 2016, Animationsfilm von Hiroaki Miyamoto. 110'. O.-Ton, fr. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Pirat Monkey D. Ruffy will sich mit seiner Freundesbande auf einem luxuriösen Casinoschiff vergnügen, aber dann müssen sie sich mit einem neuen gefährlichen Gegner auseinandersetzen.

bollywood

Dishoom

IND 2016 von Rohit Dawan.
Mit Akshay Kumar, Jacqueline Fernandez und John Abraham. 120'. O.-Ton, eng. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval

Als Indiens Top-Cricketspieler eines Tages spurlos verschwindet, tun sich zwei ungleiche Ermittler zusammen und begeben sich auf die Suche. Ihre Spur führt sie in den Mittleren Osten und sie haben nur 36 Stunden, den Fall zu lösen.

ladies' night

Bad Moms

USA 2016 von Jon Lucas und Scott Moore. Mit Mila Kunis, Kathryn Hahn und Kristen Bell. 101'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Die junge Mutter Amy Mitchell versucht, Karriere und Familie zu balancieren. Das ist schwer und wird noch schwerer, als sie herausfindet, dass ihr Mann Mike, ohnehin keine

KINO | 29.07. - 02.08.

Open Air Kino

Angry Birds

USA/FIN 2016, Animationsfilm von Clay Kaytis und Fergal Reilly. 99'. Für alle.

Diekirch, Hof der Grundschule, Sa. 22h.

Siehe unter programm.

Ciné Caméra Club

Sélection de documentaires de 1940 à 1968 sur la ville de Diekirch et ses environs.

Diekirch, cour de l'école primaire, lu. 21h30.

Les visiteurs

F 1992 de Jean-Marie Poiré. Avec Jean Reno, Christian Clavier et Valérie Lemercier. 105'. V.o.

Esch, école du Brill, sa. 22h.

Un chevalier et son écuyer de l'an de grâce 1122 sont transportés en 1992 par la volonté d'un magicien et se retrouvent parmi leurs descendants.



Un énorme succès dont nombre de répliques sont devenues culte : « Les visiteurs » n'a certes rien d'une comédie intemporelle, mais peut séduire les spectateurs sous les étoiles.

Me before You

USA 2016 von Thea Sharrock. Mit Emilia Clarke, Sam Claflin und Jenna Coleman. 110'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Diekirch, Hof der Grundschule, Fr. 22h.

Louisa Clark und William Traynor könnten kaum unterschiedlicher sein. Sie ist eine junge Frau aus der Kleinstadt, die in einem Café arbeitet

und mit ihrem einfachen Leben zufrieden ist, obwohl sie noch bei ihren Eltern wohnt und ihr Freund Patrick so gar nicht zu ihr passt. Will dagegen ist depressiv und launisch, seit er, der vormals erfolgreiche, draufgängerische Banker, im Rollstuhl sitzt. Zwei Jahre ist sein Unfall her, sein Leben hält Will nicht mehr für lebenswert. Doch da lernt er Louisa kennen, die ihren Job im Café verloren hat.

X-Men: Apocalypse

USA 2016 von Bryan Singer. Mit James McAvoy, Michael Fassbender und Jennifer Lawrence. 144'.

Diekirch, Hof der Grundschule, So. 22h.

Die Welt hat sich verändert, Mutanten werden in der Gesellschaft nun weitestgehend akzeptiert. Doch ein legendärer Bösewicht schickt sich an, Menschen wie Mutanten zu unterjochen: der einst als Gott verehrte Apocalypse. Er ist unsterblich, vereint die Kräfte vieler unterschiedlicher Mutanten - und er ist bei seinem Erwachen nach Tausenden von Jahren gar nicht glücklich darüber, wie sich die Welt entwickelt hat. Zur Verwirklichung seines Plans einer neuen Weltordnung bringt er mächtige Mutanten unter seine Kontrolle. La série s'essouffle et se boursouffle dans un scénario déjà vu, malgré les petits nouveaux. Tout ça se prend bien trop au sérieux et manque de la touche d'humour que Marvel sait apporter d'habitude. (ft)

große Hilfe beim Hüten der frechen Kinder, sie auch noch betrügt. Amy platzt der Kragen, aus der braven Ehefrau wird eine „Bad Mom“. Sie schmeißt ihren Mann raus und bekommt zusammen mit zwei anderen Müttern einen Geschmack davon, was Freiheit auch bedeuten kann.

programm

Angry Birds

USA/FIN 2016, Animationsfilm von Clay Kaytis und Fergal Reilly. 99'. Für alle.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Utopia

Außenseiter Red wird wegen seiner ständigen unkontrollierten Wutausbrüche zur Teilnahme an einem Anti-Aggressions-Kurs verdonnert. Dort trifft er auf den hyperaktiven Chuck und den unberechenbaren Bomb, die sich ebenfalls selbst nicht so richtig im Griff haben. Als ein Haufen grüner Schweine auf der Insel der flugunfähigen Vögel landet, werden diese zunächst freundlich begrüßt. Allerdings hegen die grünen Gäste finstere Absichten.

Angry Indian Goddesses

NEW IND/D 2016 von Pan Nalin. Mit Sarah-Jane Dias, Amrit Maghera, Rajshri Deshpande und Pavleen Gujral. 103'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopia

Freida lädt ihre besten Jugendfreundinnen zu sich nach Goa und überrascht sie alle mit ihrer bevorstehenden Hochzeit. Doch bevor das Geheimnis um den Bräutigam gelüftet werden kann, wollen die Frauen angemessen feiern. Während ihrer gemeinsamen Zeiten reden sie über Gott und die Welt und allmählich realisieren sie, dass in einem von Traditionen und Männern dominierten Land ihre Träume irgendwann abhanden gekommen sind. Pläne werden geschmiedet, das zu ändern, aber schon bald werden sie durch ein tragisches Ereignis herausgefordert.

Bastille Day

USA 2016 von James Watkins. Mit Idris Elba, Richard Madden und Charlotte Le Bon. 90'. O.-Ton, nl. + fr. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Der junge amerikanische Taschendieb Michael Mason lebt in Paris und beklaut dort die Aktivistin Zoe. Er hält den Inhalt ihrer Tasche für wertlos, deponiert sie arglos auf einem Platz - wo sie explodiert und mehrere Menschen tötet. Michael gerät nun ins Visier des Geheimdienstes. Der CIA-Agent Sean Briar soll nach Paris reisen, Michael befragen und ihn in die USA bringen, bevor die französischen Kollegen den Verdächtigen in die Hände bekommen.

Café Society

USA 2016 von Woody Allen. Mit Jesse Eisenberg, Kristen Stewart und Steve Carrell. 96'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

FILMKRITIK

KINO | 29.07. - 02.08.



Meryl Streep chante faux avec précision dans un rôle un peu juste pour son talent.

STEPHEN FREARS

Détonnant mais pas tonitruant

Florent Toniello

« Florence Foster Jenkins » dégage un charme suranné, avec ses reconstitutions précises du New York des années 1940. Malheureusement au détriment de l'émotion.

Stephen Frears, le réalisateur du fringant « My Beautiful Laundrette » (1985) semble s'institutionnaliser depuis quelques années, avec par exemple un « The Queen » (2006) léché mais assez impersonnel, et deux autres biographies filmées coup sur coup pour ses derniers longs métrages. Serait-il en mal d'inspiration originale ? L'année dernière, on avait eu droit à « The Program » (woxx 1347), biopic sur Lance Armstrong un peu mou. Cette année, le cinéaste s'empare de l'histoire de Florence Foster Jenkins, cette riche chanteuse de peu de talent dont l'indéfectible soutien financier à la communauté musicale lui a permis de sortir ses vocalises criardes sur la scène du prestigieux Carnegie Hall.

C'était pourtant une bonne idée que de confier le rôle-titre à Meryl Streep, dont les talents vocaux sont indéniabiles, comme on a pu le constater déjà dans plusieurs films. Chanter faux à l'écran, de manière convaincante de surcroît, un défi de plus pour l'actrice américaine qui n'en est pas à un près ? Certes, mais voilà : dans un décor habilement construit, avec

des costumes qui respirent l'authenticité, on n'assiste finalement qu'à une reconstitution un peu plate et téléphonée de l'histoire pourtant fascinante de cette diva ratée. Pas à l'aune du talent de la comédienne principale, qui s'en tire cependant plutôt bien.

Dans un ordre chronologique strict, les scènes s'enchaînent depuis le caprice de « Mme Florence » de reprendre des cours de chant jusqu'à l'épisode final du Carnegie Hall. Les fausses notes de la chanteuse constituent l'ingrédient comique obligé, mais peuvent devenir lassantes à la longue. Pour pimenter le tout, on n'a guère droit qu'à un numéro d'équilibriste de Hugh Grant dans de rôle de St. Clair Bayfield. Acteur de théâtre doué mais pas génial, le compagnon officiel de Florence est tiraillé entre son amour platonique pour elle et une passion bien physique pour une autre femme qu'il rejoint à la nuit tombée. Frears aurait pu creuser la part de reconnaissance de Bayfield dans son attachement à Florence, qui lui assure une sécurité financière non négligeable. Il ne le fait que par petites touches, préférant suivre le fil conducteur prévisible du récit qui mènera à la grande représentation finale et à son épilogue dramatique. Comme s'il voulait à tout prix faire un biopic traditionnel, de ceux qu'on regarde avec plaisir et curiosité, mais sans passion particulière.

Pas désagréable, tout ça, bien sûr. Et puis il y a quand même un acteur qui crève l'écran : Simon Helberg, dans le rôle de l'accompagnateur Cosmé McMoon. Tout d'abord, il faut le souligner, il joue lui-même du piano dans le film, et avec un talent véritable qui s'accorde parfaitement avec les fausses notes de Meryl Streep. Il campe aussi un personnage tout en timidité, avec des tics de visage et des expressions proprement ahurissantes, qui en font, il faut bien le dire, l'attraction principale du film. Cela étant, l'ensemble reste toutefois bien sage, si l'on pense à la fantaisie de « Marguerite », de Xavier Giannoli, qui l'année dernière s'était aussi inspiré (certes de façon plus souple) des mêmes faits réels.

« Florence Foster Jenkins » est en somme un long métrage qui ne manque pas de cachet, mais dont l'agréable déroulement fait un téléfilm à regarder confortablement à la maison plutôt qu'une découverte passionnante sur grand écran. « My Beautiful Laundrette », téléfilm à l'origine, avait été jugé suffisamment bon pour sortir au cinéma. En voici exactement l'inverse.

À l'Utopia.

Die 1930er: Bobby wuchs in der Bronx auf, hat aber familiäre Verbindungen nach Hollywood. Sein Onkel Aaron ist ein hohes Tier in der Traumfabrik, isst mit Fred Astaire und Gary Cooper, und so hat Bobby auch gleich einen guten Kontakt, als er seinen Plan in die Tat umsetzt, es im Filmgeschäft zu versuchen. Doch das Showbusiness ist Wahnsinn. Und dass Bobby die Damen Theresa und Kat kennenlernt, hilft seinem seelischen Gleichgewicht nur kurz.

✂ (...) une madeleine de Proust, un bel exercice où la nostalgie affleure plus que l'émotion. (ft)

Camping 3

F 2016 de Fabien Onteniente. Avec Franck Dubosc, Claude Brasseur et Mylène Demongeot. 105'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Comme chaque été, au camping des Flots bleus se retrouvent pour leurs vacances nos amis, les Pic, Jacky et Laurette, Gatineau, tout juste divorcé de Sophie, le 37 et Patrick Chirac, fidèle à ses habitudes. Cette année, Patrick a décidé de tester le covoiturage. Pensant traverser la France avec Vanessa, il se retrouve avec trois jeunes dijonnais : Robert le charmeur, Benji le beau gosse et José la grande gueule. Bien évidemment, après le covoiturage, Patrick se voit contraint de tester le cocouage.

✂ Au camping des Flots bleus, même la beaufitude fout le camp ! Du coup, le film offre quelques moments vraiment drôles ou tendres sur fond de conflit entre les générations. Les spectateurs pas trop sévères pourront tenter de s'encanailler. (ft)

Débarquement immédiat

F 2016 de Philippe de Chauveron. Avec Medi Sadoun, Ary Abittan et Cyril Lecomte. 90'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

C'est l'histoire d'un flic de la police des frontières qui ramène un gars dans son pays, sauf que ce n'est pas le bon gars et ce n'est pas le bon pays... ✂ On ne peut pas refaire deux fois le coup de « Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu »... Il y a bien quelques moments amusants, mais le film traite un sujet aussi sensible que le drame des réfugiés en Méditerranée par-dessus la jambe, avec des gags éculés. (ft)

KINO | 29.07. - 02.08.

El olivo

E/D 2016 d'Iciar Bollain.
Avec Anna Castillo, Javier Gutiérrez et Pep Ambrós. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl.
À partir de 6 ans.

Utopia

Alma, jeune femme engagée, reprend l'exploitation agricole de son grand-père. Ce dernier a été contraint de vendre son olivier millénaire à une multinationale et ne s'en est jamais remis. Alma décide de renverser l'ordre établi et remonte la piste de cet arbre unique, dernier ancrage dans ses terres familiales. Ce voyage rocambolesque l'amène au cœur d'un combat de David contre Goliath. **XX** (...) l'engagement des acteurs et la façon dont ils sont dirigés permettent au spectateur de s'immerger dans une histoire simple, qui a l'immense mérite d'aborder sans lyrisme exacerbé et sans pathos les thèmes de la transmission et des dérives pseudo-écologiques de notre société de l'image. (ft)

Elle

F/D 2016 de Paul Verhoeven.
Avec Isabelle Huppert, Laurent Lafitte et Virginie Efira. 130'. V.o. À partir de 16 ans.

Le Paris, Orion, Starlight, Sura, Utopia

Michèle fait partie de ces femmes que rien ne semble atteindre. À la tête d'une grande entreprise de jeux vidéo, elle gère ses affaires comme sa vie sentimentale : d'une main de fer. Sa vie bascule lorsqu'elle est

agressée chez elle par un mystérieux inconnu. Inébranlable, Michèle se met à le traquer en retour. Un jeu étrange s'installe alors entre eux. Un jeu qui, à tout instant, peut dégénérer.

XX Même si le jeu qui se déploie entre les deux personnages principaux crée une certaine tension, le spectateur n'est jamais pris d'effroi. Peut-être parce que le film est tellement centré sur l'actrice principale qu'il en devient hermétique. (lc)

En man som heter Ove

S 2016 von Hannes Holm.
Mit Rolf Lassgård, Zozan Akgün und Tobias Almborg. 116'. O.-Ton, dt. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Ove macht jeden Morgen seine Kontrollrunde in seiner Einfamilienhaussiedlung: Er registriert unrechtmässig geparkte Autos, räumt Fahrräder weg und überprüft Mülltonnen auf korrekte Abfalltrennung. Aber hinter dem Gegrummel des Rentners verbirgt sich eine traurige Geschichte. Seit dem Tod seiner geliebten Frau Sonja sieht er keinen Sinn mehr im Leben. Nun plant er - ganz konkret und pragmatisch - selbst zu sterben. Als aber nebenan neue Nachbarn einziehen, gibt dies Oves Leben nochmals eine entscheidende Wendung.

Finding Dory

USA 2016 Animationsfilm von Andrew Stanton. 109'. Für alle.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

Sechs Monate nachdem Doktorfisch Dory dem Clownfisch-Vater Marlin bei der Suche nach dessen verlorenem Sohn Nemo geholfen hat, beginnt die Dame mit dem Gedächtnisproblem sich bruchstückhaft an ihre Kindheit zurückzuerinnern. Vor allem der Gedanke an das Juwel von Morro Bay in Kalifornien schleicht sich immer wieder in ihren Kopf ein. Also schwimmt sie zusammen mit Nemo und Marlin los, um den Wunsch vom Wiedersehen mit ihrer verlorengeglauten Familie doch noch wahr werden zu lassen.

Florence Foster Jenkins

USA 2016 von Stephen Frears.
Mit Meryl Streep, Rebecca Ferguson und Hugh Grant. 110'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Biopic über das Leben und Schaffen von Florence Foster Jenkins, die als schlechteste Opernsängerin aller Zeiten in die Geschichte einging - wegen ihres furchtbaren Gesangs. Ihr Manager St Clair Bayfield versucht Florence vor der unbequemen Wahrheit zu schützen. Das wird besonders schwer, als die Sängerin 1944 in der berühmten Carnegie Hall auftreten will.

Voir article ci-contre

High-Rise

GB 2015 von Ben Wheatley.
Mit Tom Hiddleston, Jeremy Irons und Sienna Miller. 112'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.

Utopia

Nach seiner Scheidung hofft der 30-jährige Dr. Robert Laing auf einen Neuanfang und zieht in ein außergewöhnliches Hochhaus. Die Upperclass hat die oberen Stockwerke für sich reserviert. Laing wohnt im mittleren Bereich und freundet sich mit dem „gewöhnlichen“ Journalisten Wilder aus einem der unteren Stockwerke an. Doch bald beginnt die Stimmung zu kippen: Mysteriöse Schlafprobleme und technische Störungen machen den BewohnerInnen zu schaffen. Bald brechen zwischen den oberen und den unteren Stockwerken immer schärfere Konflikte aus.

XX L'adaptation du romand de J. G. Ballard est certes haute en couleur, mais elle ne parvient pas vraiment à devenir attachante. (lc)

Ice Age: Collision Course

USA 2016, Animationsfilm von Mike Thurmeier. 95'. Für alle.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Noch immer ist Rattenhörnchen Scrat mit seiner heiß geliebten Nuss beschäftigt. Doch dieses Mal setzen seine Missgeschicke eine Kette von Ereignissen in Gang, die sogar die ganze Welt bedrohen: Denn bei seinen Abenteuern stößt er zufällig auf ein UFO, das im Eis eingefroren war, bringt es zum Starten und schießt damit ins Weltall. Dort sorgt er dafür, dass nicht nur viele kleine Meteoriten auf die Erde stürzen, sondern auch ein riesengroßer droht, den gesamten blauen Planeten zu vernichten.

Independence Day: Resurgence

USA 2016 von Roland Emmerich.
Mit Liam Hemsworth, Jeff Goldblum und Bill Pullman. 120'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

20 Jahre ist es her, dass Aliens die Erde attackierten und die Hälfte der Bevölkerung auslöschten. Vor allem der mutigen Mission des Piloten Steven Hiller und des

In der indisch-deutschen Koproduktion „Angry Indian Goddesses“ lassen es diesmal - ganz untypisch für das ansonsten von Bollywood beherrschte indische Kino - die Frauen krachen. Neu im Utopia.



KINO | 29.07. - 02.08.

Satellitentechniker David Levinson ist es zu verdanken, dass sie 1996 besiegt wurden. Nun starten die Außerirdischen jedoch einen neuen, noch verheerenderen Angriff.

Julieta

E 2016 de Pedro Almodóvar.
Avec Emma Suárez, Adriana Ugarte et Daniel Grao. 99'. V.o., s.-t. fr. À partir de 12 ans.

Utopia

Julieta s'apprête à quitter Madrid définitivement lorsqu'une rencontre fortuite avec Bea, l'amie d'enfance de sa fille Antía, la pousse à changer ses projets. Bea lui apprend qu'elle a croisé Antía une semaine plus tôt. Julieta se met alors à nourrir l'espoir de retrouvailles avec sa fille qu'elle n'a pas vue depuis des années.

Il y avait vraiment du potentiel dans cette histoire de disparition mystérieuse d'une jeune fille qui refuse tout contact avec sa mère. Il y a donc de quoi rager qu'un Almodóvar en toute petite forme la filme comme un roman-photo poussif et sirupeux, musique lancinante à l'appui, où seule l'attention pour les détails mérite qu'on s'y attarde un tant soit peu. (ft)

L'outsider

F 2016 de Christophe Barratier.
Avec Arthur Dupont, François-Xavier Demaison et Sabrina Ouazani. 117'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Jérôme est né en 1977 dans une banale bourgade de pêcheurs du Finistère. Adolescent sans histoire, il mène une vie ordinaire avec son frère et ses parents, un couple uni et travailleur. Il suivra des études convenables qui le mèneront à un DESS de finance. Il est recruté en 2000 par la Société générale où on l'affecte au « middle office », sorte de secrétariat chargé de comptabiliser les ordres passés par les prestigieux traders qui officient dans la mythique salle des marchés, considérée à l'époque comme la meilleure au monde sur les produits financiers dérivés.

(...) démonte très bien le mythe d'une banque responsable, tout en racontant une intrigue passionnante. (lc)

La pazza gioia

(Folles de joie) I 2016 de Paolo Virzì.
Avec Valeria Bruni Tedeschi, Micaela Ramazzotti et Valentina Carnelutti. 116'. V.o., s.-t. fr. À partir de 6 ans.



Der Athleten-Legende Jesse Owens wird mit „Race“ gewürdigt: Passend zum baldigen Start der Olympischen Spiele läuft der Film des australischen Regisseurs Steven Hopkins ab dieser Woche im Utopolis Kirchberg an.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Starlight, Utopia

Beatrice est une mythomane bavarde au comportement excessif. Donatella est une jeune femme tatouée, fragile et introvertie. Ces deux patientes de la Villa Biondi, une institution thérapeutique pour femmes sujettes à des troubles mentaux, se lient d'amitié. Une après-midi, elles s'enfuient, bien décidées à trouver un peu de bonheur dans cet asile de fous à ciel ouvert qu'est le monde des gens « sains ».

Paolo Virzì signe un film à l'énergie communicative où Valeria Bruni Tedeschi et Micaela Ramazzotti brillent de mille feux dans un duo mémorable. Les scènes communes où elles font étal de leurs qualités d'actrices dans tous les registres sont au cœur du récit et estompent le brin de sentimentalisme qu'un spectateur pointilleux pourrait détecter. (ft)

Love & Friendship

IRL/F/NL 2015 von Whit Stillmann.
Mit Kate Beckinsale, Chloë Sevigny und Tom Bennett. 92'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Die so schöne wie intelligente Witwe Lady Susan Vernon zieht sich Ende des 18. Jahrhunderts auf das Anwesen ihrer Schwiegereltern zurück, als in der gehobenen Gesellschaft Grüchte über angebliche Affären von ihr zirkulieren. Hier fasst sie den Entschluss, auf die Suche nach einem neuen Ehemann zu gehen, um der gesellschaftlichen

Ächtung vorzubeugen. Hilfe erhält sie bei diesem komplizierten Unterfangen von ihrer Freundin Alicia.

Le roman épistolaire de jeunesse « Lady Susan », considéré comme mineur dans l'œuvre de Jane Austen, est adapté avec beaucoup de soin par Whit Stillman, servi par d'excellents acteurs dont Kate Beckinsale intrigante à souhait et Tom Bennett... parfaitement benêt. De la belle ouvrage et un humour britannique qui fait mouche. (ft)

Macbeth

GB/F/USA 2015 von Justin Kurzel.
Mit Michael Fassbender, Marion Cotillard und David Thewlis. 113'. O.-Ton, nl. + fr. Ut. Ab 12.

Utopia

Als Anführer der schottischen Streitkräfte kann Macbeth im Mittelalter einen brutalen Triumph nach dem anderen auf dem Schlachtfeld einheimsen. Dabei steigt er stetig in der Gunst seines Königs Duncan. Als er nach einem besonders bedeutenden Sieg von drei geheimnisvollen Frauen jedoch vorhergesagt bekommt, dass er eines Tages König von Schottland wird, und ihn seine machthungrige Frau Lady Macbeth energisch anstachelt, diese Prophezeiung mit allen Mitteln wahr werden zu lassen, ringt sich Macbeth schließlich dazu durch, Duncan zu töten.

Voir filmtipp p. 18

Me before You

USA 2016 von Thea Sharrock.
Mit Emilia Clarke, Sam Claflin und Jenna Coleman. 110'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Siehe unter open air

Money Monster

USA 2016 von Jodie Foster.
Mit Julia Roberts, George Clooney und Jack O'Connell. 99'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Der berühmt-berüchtigte Finanzguru Lee Gates hat es zu einer eigenen Sendung im Fernsehen gebracht. Allerdings haben ihm seine Börsentipps, bei denen es neben der Qualität der Anlage wie in jedem TV-Format immer auch um die gute Show geht, nicht nur Fans beschert: Der Familienvater Kyle hat durch ein schlechtes Investment gerade seine gesamten Ersparnisse an der Börse verzockt. Den Insidertipp für die Anlage hatte er aus Gates' Sendung. Nun ist er derart verzweifelt, dass er bewaffnet mitten in die Liveshow stürmt und den Moderator als Geisel nimmt.

(...) Jodie Foster place ce film efficace et critique, sorte de miroir grossissant de l'obsession du gain, et fait mouche en contournant certains codes éculés des films de prise d'otage. Wall Street n'aura même pas mal, mais le spectateur aura passé un bon moment. (ft)

KINO | 29.07. - 02.08.

Mullewapp - eine schöne Schweinerei

D/L 2016, Animationsfilm für Kinder von Theresa Strozyk und Tony Loeser. 72'. O.-Ton. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Im beschaulichen Mullewapp leben das Schwein Waldemar, Johnny Mauser und Franz von Hahn ein friedliches Leben. Doch eines Tages wird es unerwartet unruhig auf dem Bauernhof: Dass sich Waldemar kurz vor seinem Geburtstag kaum im Zaum halten kann und die schokoladig-sahnige Erdbeertorte am liebsten sofort vernaschen will, ist da nur das geringere Problem. Denn plötzlich taucht das Wildschwein Horst von Borst mit seiner fiesen Bande auf.

Neighbors 2

USA 2016 von Nicholas Stoller. Mit Seth Rogen, Rose Byrne und Zac Efron. 90'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Nachdem sich Mac und Kelly Radner einen erbitterten Kleinkrieg mit den Jungs aus dem nachbarlichen Studentenverbindungshaus geliefert hatten, ist nun endlich Ruhe eingekehrt und das gutbürgerliche Leben der Radners nimmt seinen Lauf: Töchterchen Stella schläft endlich durch, Kelly ist wieder schwanger und der Umzug in die Vorstadt steht bevor. Doch gerade, als das Ehepaar sein Häuschen zum Verkauf anbieten will, zieht wieder eine Studentenverbindung ins Nachbarhaus ein.

Ninja Turtles 2

USA 2016 von Dave Green. Mit Megan Fox, Stephen Amell und Noel Fisher. 112'. Ab 6.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die Teenage Mutant Ninja Turtles müssen es nicht nur mit Erzfeind Shredder aufnehmen, sondern auch mit seinen mutierten Handlangern sowie dem wahnsinnigen Wissenschaftler Baxter Stockman und dem Alien-Kriegsherrn Krang. Glücklicherweise steht den humanoiden Schildkröten weiterhin Reporterin April O'Neil im Team mit Kameramann Vern zur Seite.

Now You See Me 2

USA 2016 von Jon M. Chu. Mit Michael Caine, Mark Ruffalo und Lizzy Caplan. 115'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Es ist ein Jahr her, seit die „Vier Reiter“ das FBI überlistet und die Herzen der Zuschauer mit ihrer magischen Vorstellung à la Robin Hood im Sturm erobert haben. Für die Zauberer geht es nun erneut auf die Bühne. Mit einem noch spektakuläreren Trick wollen sie die fragwürdigen Praktiken eines Technik-Magnaten aufdecken.

Our Kind of Traitor

GB 2016 von Susanna White. Mit Ewan McGregor, Damian Lewis und Naomie Harris. 107'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia

Das englische Pärchen Perry und Gail lernt während seines Urlaubs in Marrakesch den vermeintlichen russischen Geschäftsmann Dima kennen. Es stellt sich aber heraus, dass Dima in Wirklichkeit als Geldwäscher für die russische Mafia arbeitet, nach einem Attentat auf einen Freund um sein Leben fürchtet und in England beim britischen Geheimdienst Asyl suchen will. Die Freundschaft mit dem unauffälligen und harmlosen Perry soll ihm dabei helfen.

✂ Les ficelles sont plutôt épaisses et la réalisation, à la limite du pilote automatique mode « thriller ». La musique omniprésente finit notamment par agacer dans sa volonté de forcer les sentiments. Une adaptation mineure de John le Carré donc, sans véritable esthétique ni profondeur humaine, et qui séduira au mieux les inconditionnels de l'espion britannique. (ft)

Race

NEW CDN/D 2016 von Stephen Hopkins. Mit Stephan James, Jeremy Irons und Jason Sudeikis. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Ohio, 1934. Coach Larry Snyder kann sein Glück kaum fassen: In dem schwarzen Leichtathleten Jesse Owens scheint er das Ausnahmetalent gefunden zu haben, nach dem er sein Leben lang gesucht hat. Zusammen feiern der Sportler und sein Trainer einen Erfolg nach dem anderen und visieren schon bald eine Goldmedaille bei den Olympischen Spielen von 1936 in Deutschland an. Doch als sich Owens fast am Ziel seiner sportlichen

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Elle
Independence Day: Resurgence
La pazza gioia
Mullewapp - eine schöne Schweinerei
Neighbors 2
The BFG

DIEKIRCH / SCALA

Ice Age: Collision Course
Independence Day: Resurgence
Mullewapp - eine schöne Schweinerei
Neighbors 2
Ninja Turtles 2
The BFG
The Legend of Tarzan

DUDELANGE / STARLIGHT

Elle
Finding Dory
Ice Age: Collision Course
Independence Day: Resurgence
La pazza gioia
Mullewapp - eine schöne Schweinerei
Neighbors 2
Ninja Turtles 2
The BFG
The Legend of Tarzan

ECHTERNACH / SURA

Elle
Ice Age: Collision Course
Independence Day: Resurgence
Mullewapp - eine schöne Schweinerei
Neighbors 2
Ninja Turtles 2
The BFG
The Legend of Tarzan

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Angry Birds
Finding Dory
Ice Age: Collision Course
La pazza gioia

Mullewapp - eine schöne Schweinerei
Ninja Turtles 2
The BFG
The Legend of Tarzan

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Independence Day: Resurgence
The Secret Life of Pets
X-Men: Apocalypse

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Angry Birds
Finding Dory
Ice Age: Collision Course
Independence Day: Resurgence
Mullewapp - eine schöne Schweinerei
The Secret Life of Pets

RUMELANGE / KURSAAL

Angry Birds
Finding Dory
Ice Age: Collision Course
Independence Day: Resurgence
Mullewapp - eine schöne Schweinerei
The Secret Life of Pets
X-Men: Apocalypse

TROISVIERGES / ORION

Elle
Ice Age: Collision Course
La pazza gioia
Neighbors 2
Ninja Turtles 2
The BFG

WILTZ / PRABELLI

Ice Age: Collision Course
Independence Day: Resurgence
Mullewapp - eine schöne Schweinerei
Neighbors 2
Ninja Turtles 2
The BFG
The Legend of Tarzan

www.astm.lu

d'solidaritéit:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

KINO | 29.07. - 02.08.

Träume wähnt, zieht er einen Boykott der Veranstaltung in Erwägung.

Retour chez ma mère

F 2016 d'Éric Lavaine. Avec Josiane Balasko, Alexandra Lamy et Mathilde Seigner. 97'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Aimeriez-vous retourner vivre chez vos parents ? À 40 ans, Stéphanie est contrainte de retourner vivre chez sa mère. Elle est accueillie les bras ouverts : à elle les joies de l'appartement surchauffé, de Francis Cabrel en boucle, des parties de Scrabble endiablées et des précieux conseils maternels sur la façon de se tenir à table et de mener sa vie... Chacune va devoir faire preuve d'une infinie patience pour supporter cette nouvelle vie à deux.

The BFG

USA 2016 von Steven Spielberg. Mit Mark Rylance, Ruby Barnhill und Penelope Wilton. 117'. Für alle.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Waisenkind Sophie kann in ihrem Kinderheim nicht schlafen und geht deswegen nachts auf Streifzug. Dabei beobachtet sie eines Morgens, wie eine über sieben Meter große Gestalt eine umgefallene Mülltonne wieder aufstellt - und wird von ihr alsbald ins Reich der Riesen verschleppt. ✖ Spielberg semble beaucoup s'amuser dans cette production plutôt



„The Secret Life of Pets“ enthüllt mit einer ordentlichen Portion Situationskomik, was unsere Lieblinge in unserer Abwesenheit so treiben. Neu im Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis Belval und Kirchberg.

réussie techniquement, mais qui ne contient pas assez de matière pour plaire autant aux adultes qu'aux enfants. (ft)

The Conjuring 2

USA 2016 von James Wan. Mit Vera Farmiga, Patrick Wilson und Franka Potente. 125'. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Die alleinerziehende Mutter Peggy Hodgson und ihre vier Kinder haben Beunruhigendes zu berichten: In ihrem Haus spukt es. Um es mit den heimtückischen Geistern aufnehmen zu können, müssen Ed und Lorraine erneut ihre eigenen Dämonen aus der Vergangenheit konfrontieren. ✖ (...) plutôt un vaudeville où se baladent tous les clichés du genre d'horreur. C'est bien fait mais un peu gratuit. (lc)

The Jungle Book

USA 2016 von Jon Favreau. Mit Neel Sethi. 106'. Ab 6.

Utopia

Der junge Mogli ist nach einem Zwischenfall von seiner Familie getrennt und von nun an alleine im indischen Dschungel unterwegs. Er findet schon bald Zuflucht bei der Wolfsmutter Rakcha die ihn als eines ihrer Kinder aufzieht. Allerdings hat es Schir Khan auf Mogli abgesehen. Der Tiger will alle menschliche Bedrohung vernichten, um die Gesetze des Dschungels zu wahren. ✖ Avec sa maîtrise technique impeccable, le film est une belle introduction au chef-d'œuvre de Rudyard Kipling pour la génération

qui a grandi avec les jeux vidéo. On pardonnera aux plus âgés de préférer la poésie de l'original. (ft)

The Legend of Tarzan

USA 2016 von David Yates. Mit Alexander Skarsgård, Margot Robbie und Christoph Waltz. 110'. Ab 12.

Cinémaacher, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Es sind schon viele Jahre vergangen, nachdem Tarzan den afrikanischen Dschungel hinter sich gelassen hat. Jetzt lebt er unter seiner neuen Identität als britischer Adliger John Clayton III, Lord Greystoke, mit seiner geliebten Frau Jane ein standesgemäßes Leben. Eines Tages erhält er einen Auftrag direkt vom Parlament: Als Sonderbotschafter für Handelsfragen soll Tarzan zurück in den Dschungel geschickt werden. ✖ Après l'Inde du « Jungle Book », les animaux sauvages en 3D prennent la direction de l'Afrique. Ils ne sont pas le plus grand intérêt de ce film, pas plus que le transparent Alexander Skarsgård. Mais si l'on a été bercé par des récits d'aventures, le film est un honnête divertissement où percent quelques piques contre la colonisation européenne. (ft)

The Nice Guys

USA 2016 von Shane Black. Mit Ryan Gosling, Russell Crowe und Kim Basinger. 116'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Los Angeles in den 1970er Jahren: Der abgehalfterte Privatdetektiv Holland March und der raubeinige Jackson Healy sind sich nicht gerade grün, immerhin wurde Healy bereits einmal damit beauftragt, March zu verprügeln. Doch dann müssen sich die beiden für einen lukrativen Auftrag zusammenraufen.

The Purge: Election Year

NEW USA 2016 von James DeMonaco. Mit Frank Grillo, Elizabeth Mitchell und Mykelti Williamson. 105'. O-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Einmal im Jahr dürfen alle US-Bürger eine Nacht lang ungehindert alle Straftaten begehen, nach denen ihnen der Sinn steht, ohne strafrechtliche Konsequenzen fürchten zu müssen. So soll Verbrechen für den Rest des Jahres Einhalt geboten werden. Doch der Widerstand in der Bevölkerung gegen diese drastische Maßnahme wächst. Um etwas an den Zuständen zu ändern, setzt sich die Senatorin Charlie Roan, die in einer Purge-Nacht Jahre zuvor nur knapp mit ihrem Leben davon gekommen ist, auf politischer Ebene dafür ein, die gesetzlose Nacht abzuschaffen.

The Red Turtle

(La tortue rouge) J/F/B 2016, film d'animation sans paroles de Michael Dudok de Wit. 80'. Pour tous.

Utopia

Le film raconte, à travers l'histoire d'un naufragé sur une île déserte tropicale peuplée de tortues, de crabes

FILMTIPP

Macbeth

Ce film se veut plus grandiose, plus méchant, plus écossais que les précédentes adaptations. Alors on y admire de magnifiques paysages et des ralenti dantesques, qui ne rattrapent pas des acteurs principaux juste honorables et une hypertrophie de la musique qui semble à chaque plan commander au spectateur d'ouvrir le robinet de ses émotions.

À l'Utopia

Florent Toniello



KINO | 29.07. - 02.08.

CINÉMATHEQUE 29.07. - 07.08.

et d'oiseaux, les grandes étapes de la vie d'un être humain.

XXX (...) magnifique plongée dans l'océan des rapports entre homme et nature. (ft)

The Secret Life of Pets

NEW USA 2016, Animationsfilm von Chris Renaud. 87'. Für alle.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis Belval und Kirchberg

Jeden Tag spielt sich in Haushalten auf der ganzen Welt derselbe Vorgang ab: Haustierbesitzer lassen ihre Schützlinge zu Hause für den Arbeitstag zurück. Zwar sind längst nicht alle damit einverstanden, sich Pfötchen drehend der Langeweile hinzugeben. Aber ein so treuer Hund wie Max kann es einfach nicht erwarten, seine Katie wiederzusehen und so bezieht er direkt vor der Wohnungstür Stellung. Doch eines Tages bringt sie einen neuen Freund für Max mit, den pelzigen Duke.

Truman

E/ARG 2015 de Cesc Gay. Avec Ricardo Darín, Javier Cámara et Dolores Fonzi. 108'. V.o. cat., s.-t. fr. + nl. À partir de 6 ans.

Utopia

Julián reçoit la visite inattendue de son ami Tomás, qui vit au Canada. Ils sont loin de se douter qu'ils vont passer des moments émouvants et surprenants avec Truman, le fidèle chien de Julián.

XX Belle histoire d'amitié interprétée par deux pointures du cinéma hispanophone, le film a ses coups de mou à cause d'un scénario peut-être un peu trop étiré, mais reste une chronique émouvante sans excès de sentimentalisme. (ft)

X-Men: Apocalypse

USA 2016 von Bryan Singer. Mit James McAvoy, Michael Fassbender und Jennifer Lawrence. 144'.

Ciné Ermesinde, Kursaal

Siehe unter open air

cinémathèque

La vie est un miracle

F/Serbie 2004 d'Emir Kusturica. Avec Slavko Stimac, Vesna Trivalic et Natasa Solak. 150'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 29.7., 20h30.

Que pourrait-il y avoir de mieux pour le village qu'une ligne de chemin de fer touristique ? Et que pourrait-il y avoir de pire pour le tourisme que la guerre ? Néanmoins Luka construit sa voie ferrée... Mais quand sa femme le quitte pour un musicien qui promet de relancer sa carrière de chanteuse d'opéra et que son fils, Milos, est appelé dans l'armée, la vie de Luka devient une zone de guerre, jusqu'au jour où il rencontre Sabaho.

Σ Gackernde Hühner, weinende Esel und ein wilder Haufen dörfischer Stimmungskanonen - in all dem Klamauk geht die Tragik des Jugoslawien-Konflikts unter. (Ines Kurschat)

The Darjeeling Limited

USA 2007 von Wes Anderson. Mit Owen Wilson, Adrien Brody und Jason Schwartzman. 118'. O.-Ton, fr. Ut.

Lun, 1.8., 20h30.

Nachdem sie über ein Jahr nicht miteinander gesprochen haben, treffen sich die drei Whitman Brüder Francis, Peter und Jack im Darjeeling Limited, einem Zug in Indien. Zwölf Monate nach dem Tod des Vaters hat Francis, der älteste der dreien, mit seinem Assistenten einen minutiösen Selbstfindungstrip geplant, der die drei zu ihrer Mutter bringen soll, die in einem indischen Kloster lebt.

Khadak

B/D 2006 de Peter Brosens et Jessica Hope Woodworth. Avec Tsetsegee Byamba, Dugarsuren Dagvadorj et Banzar Damchaa. 104'. V.o., s.-t. fr. + all.

Mar, 2.8., 20h30.

Mongolie : Bagi, une jeune nomade est destinée à devenir chaman. Une épidémie frappe les animaux et les nomades sont obligés à s'installer dans de pauvres villes minières. Bagi sauve la vie de Zolzaya, une voleuse de charbon. Ensemble, elles vont découvrir que l'épidémie n'était qu'un mensonge pour écarter le nomadisme.

Beijing Bicycle

F/Chine 2001 von Wang Xiaoshuai. Mit Cui Lin, Li Bin, Zhou Xun, Gao Yuanyuan und Li Shuang. 113'. O.-Ton., engl. Ut.

Mer, 3.8., 20h30.

Dem Kurier Xiao Gui wird sein Fahrrad gestohlen. Als er es eines Tages völlig überraschend entdeckt, überzeugt ihn Xian Tin, der neue Besitzer, dass er das Fahrrad auf einem Flohmarkt erworben hat. Die Not schweißt das ungleiche Paar zusammen und sie beschließen, das Fahrrad zu teilen: Der eine bekommt es vormittags, der andere nachmittags.

Qing shao nian nuo zha

Taiwan 1992 de Tsai Ming-liang. Avec Lee Kang-sheng, Chaen Chao-jung et Wang Yu-wen. 106'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 4.8., 20h30.

Kan-sheng passe son temps à déambuler dans les rues de Taipei à pied ou à mobylette. Un jour, alors qu'il circule exceptionnellement dans le taxi de son père, il remarque un jeune homme à moto. Ce dernier, agacé par les coups de klaxon de son père, casse le rétroviseur de la voiture. Kang-sheng le retrouve quelque temps plus tard et le suit.

La narration au rythme étiré de « Khadak » en fait une expérience quasi chamanique déroutante mais immersive. À voir le mardi 2 août à la Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE 29.07. - 07.08.

AVIS

Open Air Cinéma @ palais grand-ducal + @ cour des Capucins + Rotondes

Goldfinger

GB 1964 de Guy Hamilton.
Avec Sean Connery, Gert Froebe et Honor Blackman. 112'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 29.7., 21h30 (palais).

L'homme d'affaires international Auric Goldfinger inquiète les États-Unis et l'Angleterre en spéculant sur l'or. Chargé de le surveiller, James Bond le traque jusqu'à son repaire en Suisse.



Modern Times

USA 1936 de et avec Charles Chaplin.
Avec Paulette Goddard et Henry Bergman. 87'. V. fr.

Sam, 30.7., 21h30 (palais).

Rendu fou par le travail à la chaîne, Charlot devient chômeur. Il rencontre une compagne : tous deux vont essayer de survivre.

peuple des panthères qui autrefois furent des déesses.

Tarzan, the Ape Man

USA 1932 de W. S. Van Dyke.
Avec Johnny Weissmuller, Maureen O'Sullivan et C. Aubrey Smith. 99'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 3.8., 22h (Rotondes).

Lors d'une expédition menée par James Parker en compagnie de sa fille Jane, Tarzan, élevé par des singes dès son enfance et partageant leur vie, sauve Jane et l'installe dans les arbres sous le regard narquois de la guenon Cheetah.

Le mystérieux cambrioleur « Phantom » est insaisissable. Une chance de le prendre la main dans le sac se présente à la police quand la princesse Dala s'installe à Cortina d'Ampezzo. Elle possède une fabuleuse pierre précieuse, la « Panthère rose ». L'inspecteur Jacques Clouseau, de la Sûreté, s'y rend.

Mad Max

AU 1979 de George Miller.
Avec Mel Gibson et Joanne Samuel. 93'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 6.8., 21h30 (cour).

Au volant d'un bolide, « le cavalier de la nuit » sème la terreur. Max l'intercepte. Puis il met fin aux méfaits d'une bande de motards. Ceux-ci contre-attaquent.

Moby Dick

USA 1956 de John Huston.
Avec Gregory Peck, Richard Basehart et Leo Genn. 116'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 7.8., 22h (Rotondes).

Ismaël, jeune marin en quête d'aventure, rejoint l'équipage d'un baleinier nantucketois. Son commandant, le sinistre capitaine Achab, n'a qu'une seule obsession : tuer Moby Dick, un monstrueux cachalot blanc qui lui a fait perdre sa jambe.

Piranha

USA 1978 de Joe Dante.
Avec Bradford Dillman, Kevin McCarthy et Heather Menzies. 95'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 1.8., 22h (Rotondes).

Le Dr Hoak a mis au point une arme inédite pour la guerre du Vietnam : une nouvelle espèce de poisson carnivore pouvant vivre en eau douce ou salée. En vidant un bassin, Paul Grogan et Maggie McKeown les ont involontairement déversés dans une rivière. Les piranhas menacent une fête nautique.

Cat People

USA 1982 de Paul Schrader.
Avec Nastassja Kinski, Malcolm McDowell et John Heard. 120'. V.o.

Mar, 2.8., 22h (Rotondes).

Une jeune femme a le choix : ou bien conserver sa virginité, et rester parmi les humains, ou bien se donner au zoologue qu'elle aime, mais retourner parmi les siens, le

Alien

USA 1979 de Ridley Scott.
Avec Sigourney Weaver, Tom Skerritt et John Hurt. 119'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 4.8., 21h30 (cour).

L'équipage du vaisseau spatial « Nostromo » découvre sur une planète une colonie d'œufs géants, habités par de mystérieuses créatures. L'un de ces « aliens » pénètre dans l'organisme du second officier, Kane.

The Pink Panther

USA 1964 de Blake Edwards.
Avec Peter Sellers, David Niven et Claudia Cardinale. 114'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 5.8., 21h30 (cour).

Ministère du
Développement durable et
des Infrastructures

Administration des
bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 12/09/2016 Heure: 10:00
Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'isolation et de protection incendie installation technique dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux

Description succincte du marché :

6.000 m d'isolation pour les installations de chauffage
5.700 m² d'isolation pour les installations de ventilation
1.000 m d'isolation pour les installations de froid
8.900 m d'isolation pour les installations sanitaires (EF/EC/ circulation/EU)
2.200 pces d'isolation coupe-feu pour les installations de chauffage/ventilation/sanitaire/froid
390 pces coupe-feu électricité de 0,01 à 0,4 m²
180 pces carottage DN 100-DN 350
1.100 pces réfection coupe-feu
79 m² fermeture coupe-feu de percements en maçonnerie
27 m² fermeture coupe-feu de percements dans voile béton
178 m fermeture de joint de dilatation coupe-feu
1x Blower-Door-Test pour le bâtiment

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est de 155 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux : 1er trimestre 2017.

SECTION IV: PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics

AVIS

(www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration des bâtiments publics jusqu'au 5 septembre 2016. Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 20 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 1.500.000 EUR
Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'isolation et de protection incendie dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 25/07/2016

La version intégrale de l'avis n° 1601046 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date: 12/09/2016 Heure: 10:00
Lieu: Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux d'installation d'ascenseurs dans l'intérêt de la construction d'un lycée à

Clervaux

Description succincte du marché :

1 ascenseur 630 kg sur 3 niveaux
Cabine 1,1 m x 1,4 m avec largeur de la porte de 1 m
Cabine avec 1 seul accès
2 ascenseurs 1.000 kg sur 3 niveaux
Cabine 1,4 x 1,6 m avec largeur de porte de 1,2 m
Cabine avec 1 seul accès
Finition : inox structuré

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée prévisible des travaux est de 120 jours ouvrables. Début prévisionnel des travaux: 1er trimestre 2017

SECTION IV: PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration des bâtiments publics jusqu'au 5 septembre 2016. Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 20 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 2.500.000 EUR
Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 5 références

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour l'installation d'ascenseurs dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 25/07/2016

La version intégrale de l'avis n° 1601044 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 01/09/2016 à 11:00.

Lieu d'ouverture :

Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat
74, Mühlenweg
L-2155 Luxembourg
Tél : +352 26 26 44-829 / 821
Fax : +352 26 29 63 17
E-mail : soumissions@fondsdulogement.lu

Intitulé : Soumission pour les travaux d'installations HVAC et sanitaire pour la construction d'une résidence de 16 appartements rue Vannerus à Diekirch - 2163

Description : Soumission pour les travaux d'installations HVAC et sanitaire dans le cadre de la construction d'une résidence de 16 appartements rue Vannerus à Diekirch - 2163.

Le présent marché public a été soumis volontairement, sur décision du Fonds, à la procédure d'adjudication du Livre I de la loi du 25 mars 2009 sur les marchés publics. Il est par ailleurs régi par les dispositions des chapitres XXI à XXIX du Livre I, Titre I du règlement grand-ducal du 3 août 2009 pour ce qui est de son exécution.

Conditions de participation :

Capacité économique et financière :
Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices dont la moyenne sera supérieure à 1.200.000 euros.

Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 13 personnes.

Critères d'attribution : L'adjudication se fait à l'offre régulière au prix le plus bas.

Modalités visite des lieux/réunion d'information :

La visite des lieux est laissée à l'appréciation de l'opérateur économique.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché 2163 - construction d'une résidence de 16 appartements, rue Vannerus à Diekirch - Travaux d'installations HVAC et sanitaire. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier, où peut être téléchargé sur: www.pmp.lu

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour ... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Informations complémentaires :

Quantité ou étendue globale :
+/- 1 chaudière gaz à condensation de 60 kW
+/- 29 radiateurs et
+/- 16 sèche-serviettes
+/- 900 m de conduites de chauffage posées en chape
+/- 19 groupes de ventilation mécanique contrôlée
+/- 1400 m de gaines de ventilation encastrées en dalle
+/- 8 panneaux solaires pour la production d'eau chaude sanitaire
+/- 1100 m de conduites d'eau chaude et d'eau froide sanitaire posées en chape
+/- 29 WC, +/- 13 lave-mains,
+/- 20 lavabos, +/- 14 baignoires,
+/- 2 douches, +/- 2 déversoirs,
+/- 16 éviers, +/- 34 attentes pour lave-vaisselles et lave-linges,
+/- 1 régulation adaptée à la GTC du Fonds du logement

Début des travaux prévu pour : début novembre 2016

Durée des travaux prévue : +/- 120 jours calendrier à partir de la fin de la période de mobilisation.

Date de publication de l'avis 1601007 sur www.marches-publics.lu : 21/07/2016

Tania Fernandes
Présidente du Fonds pour le développement du logement et de l'habitat